

# CORPORATION DE OF QUEBEC

Son Honneur **NAPOLÉON DROUIN**, Mairé  
His Worship Mayor

## ECHEVINS—ALDERMEN

- Quartier Champlain—Champlain Ward—  
Jos. A. Collier, No 1; Patrick Dinan,  
No 2.
- Quartier du Palais—Palace Ward—L. A.  
Cannon, No 1; Aimé A. Lantier, No 2.
- Quartier Jacques-Cartier—Jacques-Cartier  
Ward—F. X. Onésime Pouliot, No 1; Dr  
Valmont Martin, No 2.
- Quartier Limoilou—Limoilou Ward—Té-  
lesphore Trudel, No 1; E. P. Bérubé,  
No 2.
- Quartier Montcalm—Montcalm Ward—  
Oscar Morin, No 1; C. J. Lockwell, No 2.
- Quartier St-Jean—St. John's Ward—Hen-  
ri E. Lavigneur, No 1; Ul. Gauvin, No 2.
- Quartier St-Louis—St. Louis Ward—Pat-  
rick Campbell, No 1; Dr N. A. Dus-  
sault, No 2.
- Quartier St-Malo—St. Malo Ward—Joseph  
Plamondon, No 2.
- Quartier St-Pierre—St. Peter's Ward—  
Martin Madden, No 1; J. N. Beaumont,  
No 2.
- Quartier St-Roch—St. Roch's Ward—Wil-  
frid J. Guillot, No 1; Jos. Côté, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—  
Dr Jos. Gosselin, No 1; Louis Emond,  
No 2.

Quartier St-Valier—St. Valier Ward—Dr  
Michél Fiset, No 1; T. Verret, No 2.

## Comités Permanents—Standing Committees

*Aqueduc—Water-Works*—Se réunit le  
lundi—Meets on Monday—H. E. Lavi-  
gueur, président; Beaumont, Bérubé,  
Campbell, Collier, Fiset, Gosselin, Guil-  
lot, Lantier, Martin, Morin, Plamondon.

*Chemins—Roads*—Se réunit le mercredi—  
Meets on Wednesday—F. X. O. Pouliot,  
président; Campbell, Dinan, Emond,  
Fiset, Gauvin, Guillot, Lantier, Madden,  
Morin, Plamondon, Trudel.

*Feu—Fire*—Se réunit le mardi—Meets on  
Tuesday—C. J. Lockwell, président;  
Bérubé, Cannon, Côté, Dinan, Dussault,  
Emond, Fiset, Gauvin, Madden, Martin,  
Plamondon.

*Finances*—Se réunit le jeudi—Meets on  
Thursday—L. A. Cannon, président;  
Beaumont, Collier, Côté, Dinan, Dussault, Gos-  
selin, Lavigneur, Lockwell, Pouliot,  
Trudel, Plamondon, Verret.



**Cour de Recorder—Recorder's Court.**

Son Honneur le Recorder.....	E. A. Déry.....	His Honor the Recorder
Greffier .....	E. Foley.....	Clerk
Député-greffier.....	T. Dubé.....	Deputy Clerk.
Commis.....	J. E. Bussières, J. A. Légaré.....	Clerks.
Asst-comptable dépt huiss. ....	Naz. Caron.....	Asst-Accountant, Bailfs br.
Huissiers.....	{ G. Trudel, E. Dion, Jos. } { Lachance, Jos. M. Doré, } { Geo. Goulet..... } }	Bailiffs

**Département des Marches**

Inspecteur de viandes.....Jean Drolet, fils.....Meat inspector

**Bureau de Santé—Health Dept.**

Médecin municipal.....	Dr. L. Catellier.....	Medical adviser
Asst-médecin municipal.....	Dr C. R. Paquin.....	Asst. medical adviser
Secrétaire .....	Joseph Côté.....	Secretary
Commis.....	R. O. Gauthier.....	Clerk
Inspecteur Vétérinaire.....	W. W. Hall.....	Veterinary Inspector
Inspecteur de lait.....	Léonidas Poulin.....	Milk Inspector
Inspecteurs.....	{ Art. Martineau, Cyr. Gin- } { chereau, G. Savard, W. } { H. Childs, Edo. Alain.. } }	Inspectors
Analyste.....	Dr Arthur Vallée.....	Analyst.

**Bureau de cotisation—Board of Assessment**

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.—E. A. Déry.	His Honour the Recorder.—E. A. Déry.
Président du Comité des Finances.	The Chairman of the Finance Committee
Le Greffier de la Cour du Recorder, <i>Secrétaire.</i>	The Clerk of the Recorder Court, <i>Secretary.</i>

**Bureau de revision—Board of Revisors**

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honor the Recorder.
Le Président du Comité de Police et des Règlements.	The Chairman of the Police and By-Laws Committee.
Secrétaire: le Greffier de la Cité.	Secretary: the City Clerk.

**Télégraphe d'Alarme—Fire Alarm Telegraph**

Surintendant.....	O. J. Bégin.....	Superintendent
Député-surintendant .....	P. Duval.....	Deputy Superintendent.
Opérateurs-électriciens .....	J. Boissonnault, J. B. Pouliot.....	Electrician Operators
Réparateur.....	Israël Duval.....	Repairer.

Gardien.....	P. E. Wright.....	Caretaker.
Messagers.....	Emésie Gauvin, Rod. Alain.....	Messengers
Ingénieur.....	George Gingras.....	Engineer.

## MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

## MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

*Chefs de la Brigade du Feu de Québec depuis 1866, année de sa formation*

1866—J. Fergusson  
 ..... J. St-Michel  
 .... Léon Lemieux  
 26 février 1877 au 26 octobre 1906 — Ph. Dorval  
 25 octobre 1906 au 11 août 1911—Wm. Fitzback  
 11 août 1911—Ph. Hamel

*Chef*

Hamel Philippe, de la Couronne 110

*Député-Chef*

Talbot Louis, Poste No 3, rue Dorchester

*Député-Chef*

Denis McManus, Richelieu 37

*Secrétaire*

Charles Albert Martinette, Charest 52

## POSTE No 1

L. Donnelly, capitaine, St Pierre 61  
 M. Reddy, St Julie 58  
 M. Sullivan, St Jean 179  
 H. Stevenson, Conroy 23  
 J. Hays, Lachevrotière 81  
 A. McFauls, Artillerie 144  
 J. Dufresne, 2e Avenue 49, Limoilou  
 E. Drolet, St Mathias 17  
 B. Gingras, Massue 211  
 E. Dion, Champlain 888  
 A. Adams, chauffeur d'Automobile, St Patrice 39  
 E. Sanschagrin, Ste Thérèse 3  
 A. Bertrand, Ste Cécile 49  
 J. Burke, Champlain 348  
 N. Voicelle, St Joseph 455  
 A. Labrecque, Chevière 18  
 F. Chevette, sellier, Massue 74  
 Delphis Arel, pourvoyeur, 2e Rue, Domaine Lairet

## POSTE No 2

T. Mulrooney, capitaine St Patrice 78  
 H. Owens, St Patrice 135  
 D. Normile, Berthelot 3  
 O. Rancour, jnr, Ste Marie 20  
 G. Drouin, Morin 171  
 O. Rancour, snr, Berthelot 4  
 P. Donnelly, St Valier 270  
 M. Desgagnés, de la Reine 318  
 J. Hennessy, Champlain 6.7  
 A. Dion, Notre Dame des Anges 168  
 J. Faucher, Ste Agnès 49  
 J. Scallen, Artillerie 60  
 J. Reddy, Berthelot 1

## POSTE No 3

E. Guay, Capitaine, Bagot 131  
 F. Beaulieu, Avenue Bigaouete 24  
 E. Caouette, Massue 176  
 R. Lemay, Richardson 264  
 P. Patry, Lalemant 13  
 P. Bouré, Alfred 42  
 A. Pelletier, Notre-Dame des Anges 93  
 G. L'Heureux, St Ignace 102  
 L. Martinette, Charest 52  
 A. Hamel, Montmagny 97  
 A. Plante, du Roi 84  
 J. St Hilaire, 3e Rue 11, Stadacona

## POSTE No 4

V. Letarte, capitaine, St Paul 383  
 T. Kennedy, St Paul 387  
 F. Boucher, de Jumonville 22  
 V. Bernier, Station No. 3, rue Notre-Dame des Anges  
 J. Dompierre, Belleau 15  
 G. Grenier, St Paul 385  
 P. Gailloux, 3e Rue 179, Limoilou  
 O. Villeneuve, 4e Rue 47, Limoilou  
 E. Proulx, Laberge 15

## POSTE No 5

N. Drolet, capitaine, Hermine 44  
 J. O'Briend, Côte de la Montagne 80  
 J. Sponza, St Jean 94  
 G. Paré, Sous-le Cap 33

P. Paré, Sous-le Cap 33  
 J. Bernier, St Paul 39  
 G. Quinn, du Roi 460  
 T. Kane, Notre Dame 36

## POSTE No 6

M. Stapleton, capitaine, Champlain 476  
 D. O'Connell, Champlain 445  
 M. Murphy, Champlain 457  
 W. O'Rielly, Champlain 470  
 W. Sullivan, Champlain 413  
 T. Ryan, Champlain 540

## POSTE No 7

J. Pichette, capitaine, Boisseau 67  
 E. Dion, Morin 172  
 P. Jobin, Boisseau 67  
 C. Langlois, Durochers 174  
 L. Paradis, Napoléon 71  
 J. Hamel, St. Germain 137  
 A. Desrochers, Bagot 74  
 L. Gignac, Napoléon 86  
 J. Fortin, Boisseau 71  
 T. Letiec, Napoléon 62  
 J. Lachance, Durochers 132

## POSTE No 8

F. Jacob, capitaine, Massue 240  
 A. Loranger, Massue 273  
 L. Loranger, Massue 273  
 A. Bruneau, St François 146

W. Madison, St Bernard 63  
 A. Plamondon, St Sauveur 140

## POSTE No 9

O. Girard, capitaine, St Amable 61  
 J. Larose, St Amable 61  
 A. Lemay, St Amable 16  
 A. Jackson, St Patrick 38  
 O. Morissette, Richelieu 209  
 W. Floyd, d'Artigny 33  
 J. Careau, St Patrick 38  
 P. Alam, Drolet 23  
 A. Bédard, St Joachim 95  
 J. Walsh, St Joachim 5  
 A. Couillard, Napoléon 96

## POSTE No 10

E. Lamontagne, capitaine 8e Ave. 95,  
 Limoilou  
 L. Berthiaume, 5e Rue 68, Limoilou  
 J. Poulin, 4e Ave, 146, Limoilou  
 A. Lamontagne, 3e Rue 137, Limoilou  
 E. Baril, 5e Rue 104, Limoilou  
 W. Lachance, St Honoré 13, Limoilou  
 O. Fortier, 4e Rue 98, Limoilou

## POSTE No 11

O. Bélanger, capitaine, de la Couronne  
 141  
 A. Therrien, 5e Rue 165, Limoilou  
 A. Janvier, 4e Rue 87, Ltadacona  
 L. Dumas, la Canardière 12

## MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

## MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

*Anciens Chefs de Police*

1845-1858—R. H. Russell  
 1859-1870—J. B. Bureau  
 1870-1877—Major L. V. Voyer  
 1877-1880—Capt. H. Heigham  
 1880-1895—Col. F. P. Vohl  
 1895-1903—Capt. F. Pennée  
 1903—Capt. Emile Trudel

*Chef de Police*

Trudel Emile, Capt., Hôtel-de-Ville

*Député-Chef*

Burke M. W., Richlieu 173

*Déetectives*

Walsh Ths., St Cyrille 100  
 Defoy Etienne, Kirouac 118  
 Lacasse Lauréat, Fleurie 152

*Déetectives spéciaux*

Bussière Delphis, d'Aiguillon 227

*Comptable du Bureau de la Police*

Ferland Pierre, Hermine 179

*Sergents*

- 1 Bussièrès Ferdinand, St Olivier 157½
- 2 Grenier George, Grant 140
- 3 Tremblay Chs, Laberge 20
- 4 Ryan Ths, St Eustache 100
- 5 Chabot Ed, St Valier 927
- 6 Mulrooney John, Artillerie 96
- 7 Letarte Paul, St Réal 27
- 8 Auclair Nar., St Olivier 180
- 9 Longchamps Chs. Ste Agnès 15
- 10 Marcoux Alph., Richelieu 308
- 11 Bouffard O., Latourelle 228
- 12 McAnemy W., St Joseph 56
- 13 Beaulieu Euclide, St Ignace 101
- 14 Power Edw., Scott 48
- 15 St Laurent Enoch, des Commissaires 220
- 16 Welman Pierre, 7e Rue 97, Limoilou
- 17 Verret Jean, Napoléon 63
- 18 Canty Richard, Artillerie 1
- 19 Couture Ludger, Grenier 31
- 20 Girard Adjutor, 8e Ave 146, Limoilou
- 21 Vallée Alb., Bedard 164

*Constables*

- 22 Vidosovich Jean, Latourelle 188½
- 23 Landry Ovide, Bedard 162
- 24 Bresnahan John, Richelieu 188
- 25 Maranda Jean, Bagot 30
- 26 Drouin Jean, Ste Catherine 52
- 27 Murphy Andrew, Artillerie 41
- 28 Fréchette Germain, d'Aiguillon 264
- 29 Couture Philippe, St François 238
- 30 Trudel Théophile, Ave. Taschereau 14
- 31 Coleman John, St Michel 38
- 32 Boucher Alfred, Morin 12
- 33 Thérien Abraham, Allyn 7
- 34 Goulet Edward, St Ignace 55
- 35 Paquet Arthur, St Bernard 54
- 36 Caouette F. X. St German 51
- 37 Bérubé Ls. St Mathias 26
- 38 Guérard J.-Bte, Turgeon 48
- 39 Charland Louis, Latourelle 127
- 40 Rousseau Alphonse, Allyn 5
- 41 Lafrance Philéas, St Valier 1029
- 42 Goudreau Jos. Richelieu 72

- 43 Caouette Isidore, Massue 99
- 44 Watt Wm, Champlain 129
- 45 Lainé Jos., Marie-Louise 30
- 46 Dubuc Jos., Latourelle 179
- 47 Doyle Mich., Scott 79
- 48 Paré Olivier, St Dominique 42
- 49 Jobin Eug., Chevière 38
- 50 Brown G., St Michel 60
- 51 Dassylva Jos., Rigauville 16
- 52 Mércier Aimé, St Réal 29
- 53 Poulin Jos., St Mathias 94
- 54 Côté Onéz., St Michel 13½
- 55 Scallen Ths., Scott 27
- 56 Plante Arth., deJumonville 9
- 57 O'Byrne Frank, Ste Julie 62
- 58 Cameron Jos., St Valier 1143½
- 59 Matte George, Châteauguay 207
- 60 Dubuc George, Rich-lieu 213
- 61 McCabe Wm., St Gabriel 35
- 62 Lambert Alb., 4e Rue 14, Stadacona
- 63 Emond Jos. E., Boisseau 174
- 64 Tracey Chs, DuPorche 16
- 65 Stapleton Mich., O'Connell 28
- 66 Munroe Chs, Conroy 44
- 67 Girard George, 8e Ave 146, Limoilou
- 68 Mignault John, St François 140
- 69 Thally Peter, St Michel 37
- 70 Fiset Oct., Kirouac 216
- 71 Paré Adélard, Scot 24
- 72 Fortier Alf., DuPorche 13
- 73 Jeffrey Alf., Place, Marché Finlay 5
- 74 Cullerton, Thos., St Michel 37
- 75 Dickson Jos., Cul-de-Sac 16
- 76 Couture Laureat, St Patrick 151
- 77 Dower J. E., la Canardièrre 97
- 78 LeRossignol Frs., St Valier 1129½
- 79 Wright John, 5e Rue 161, Limoilou
- 80 Beaudoin J. D., Langevin 23
- 81 Bruneau F.-X., 3e Rue 71, Limoilou
- 82 Baker Chs Elie, St Valer 88½

*Sergents spéciaux*

- 83 Murray Sam., Ste Julie 43
- 84 Hill Thos., St Augustin 82
- 85 Bolduc Ls. N., Ma-sue 265

*Constables spéciaux*

- 86 Simard Alf., St Olivier 131
- 87 Gingras M., Carillon 77
- 88 Mallard Jos., Bagot 112

**La Commission de l'Exposition Provinciale de Québec,** ( Sous le contrôle de la Cité )—L'hon. C. Eug. Dubord, président ; S. H. le Maire de Québec, MM. les échevins Cannon, Collier, Lockwell, D. O. Lespérance, vice-présidents ; Elzéar Turcotte, trésorier ; J. H. Fortier, secrétaire ; l'honorable Cyrille F. Delège, représentant du gouvernement provincial ; MM. Joseph Picard, J. P. Tweedle, Jules Gauvin, Charles Noreau, H. C. Faguy, M. Arsène Denis, de Saint-Norbert,

Berthier, représentant la Société Générale des Eleveurs de la Province de Québec ; W. D. Baillargé, ingénieur de la Cité. Bureau : Chambre 30, Hôtel-de-Ville. Tel. 4136

*Le Comité des Sports de la Commission de l'Exposition Provinciale de Québec*

MM. H. C. Faguy, président ; C. J. Lockwell, échevin ; Joseph Picard, industriel ; J. P. Tweedle et Jules Gauvin, négociants

## TAXES MUNICIPALES

Taxe d'affaire :  $7\frac{1}{2}$  dans la piastre du loyer.

Taxes d'écoles :  $\frac{1}{4}$  de 1 pour cent dans la piastre sur valeur réelle.

Cotisation : 1% Sur valeur réelle.

Eau :  $\frac{1}{2}$  de 1 pour cent

Automobiles, le premier.....	\$ 10 00	Marchand de bois.....	90 00
“ additionnelles (chaque)	5 00	Succursale de banque ou caisse d'économie.....	\$ 200 00
Marchands à commission.....	60 00	Agents de marchands non résidents dans la cité .....	120 00
Courtiers .....	60 00	Brasserie .....	500 00
Banques.....	1,000 00	Destillerie.....	500 00
Assurances sur le feu.....	500 00	Pour un billard.....	50 00
Assurances sur la vie.....	200 00	Et pour chaque billard en sus Pigeon-hole, roulettes, Missisipi board, jeux de quille ou autres jeux de hasard.....	20 00
Taxe personnelle.....	2 00	Prêteur sur gages.....	10 00
Assurance sur accidents.....	50 00	Propriétaire de théâtre .....	200 00
Assurance sur vitres (Plate Glass).....	75 00	Encanteurs .....	120 00
Sociétés de Bâtisse, Prêts, etc..	300 00	Cheval de promenade.....	50 00
Agence Mercantile.....	100 00	Voiture “ “ 2 roues.....	6 00
Bureau de perception de créances.....	60 00	Voiture “ “ 4 roues.....	8 00
Embouteilleur de bière.....	30 00	Omnibus .....	25 00
Embouteilleur d'eaux gazeuses.	25 00	Colporteurs (hors de la ville)...	500 00
Compagnie de Télégraphe.....	1,000 00	Colporteurs (en ville).....	400 00
Compagnie de Téléphone .....	1,500 00	Détailliers de liqueurs et aubergistes suivant loyer.	
Caisse d'Economie .....	1,000 00	Licence de charretiers (voir tarif).	
Compagnie de gaz .....	1,200 00		
Compagnie Express .....	150 00		
Lumière électrique.....	1,200 00		
Buanderie.....	50 00		

## TARIF POUR VOITURES DE LOUAGE

### VOITURES A UN CHEVAL

#### A LA COURSE

Temps alloué :	Une demi-heure	
Pour une ou deux personnes.....		\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....		0.75

#### A L'HEURE

Première heure :		
Pour une ou deux personnes.....		\$1.00
Pour trois ou quatre personnes.....		1.25
Chaque heure subséquente :		
Pour une ou deux personnes.....		\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....		1.00

### VOITURES A DEUX CHEVAUX

#### A LA COURSE

Temps alloué :	Un quart d'heure	
Pour une ou deux personnes.....		\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....		0.75
Temps alloué :	Une demi-heure	
Pour un ou deux personnes.....		\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....		1.00

#### A L'HEURE

Pour une ou deux personnes.....		\$1.25
Pour trois ou quatre personnes.....		1.50

#### BAGAGE

Pour toute malle portée sur l'une des voitures susdites, (chacune)..... \$0.25

Le taux d'une heure sera chargé pour toute course qui dépasse la demi-heure.

Pour les courses à l'heure, qu'indurent plus d'une heure, le taux de l'heure sera chargé pour les fractions d'heure

Pour les cours entre minuit et quatre heures du matin, il sera payé cinquante pour cent en sus des taux ci-dessus.

Il ne sera rien exigé pour les enfants au-dessous de cinq ans, portés sur les genoux de leurs parents ou gardiens, ni pour les sacs de voyages, boîtes ou paquets que l'on peut porter à la main

Le temps des arrêts est compté comme faisant partie de la course

Le mot *COURSE*, partout où il se trouve doit être interprété comme admettant les arrêts (*STOPPAGES*) dans la limite du temps fixé pour telle cause.

Tout cocher doit avoir sur lui un exemplaire du tarif des cochers qu'il doit exhiber à tout passager qui en fait la demande, et tout cocher doit afficher le dit avis et le tenir constamment affiché à un endroit apparent dans sa voiture.

Règlement No. 431

Passé le 21 avril 1911.

## TARIFF FOR HACKNEY CARRIAGES

### ONE HORSE VEHICLES

#### BY THE DRIVE

Time allowed :	Thirty minutes	
For one or two persons.....		\$0.50
For three or four persons.....		0.75

#### BY THE HOUR

For the first hour :		
For one or two persons.....		\$1.00
For three or four persons.....		1.25
For every subsequent hour :		
For one or two persons.....		0.75
For three or four persons.....		1.00

### TWO-HORSE VEHICLES

#### BY THE DRIVE

Time allowed :	Fifteen minutes	
For one or two persons.....		\$0.50
For three or four persons.....		0.75
Time allowed :	Thirty minutes	
For one or two persons.....		\$0.75
For three or four persons.....		1.00

#### BY THE HOUR

For one or two persons.....		\$1.25
For three or four persons.....		1.50

#### BAGGAGE

For each trunk or box carried in any such vehicle..... \$0.25

When the drive exceeds half an hour, hour rates to be charged.

Fractions of hours for any drive exceeding one hour shall be charged at *PRO RATA* hour rates, as above established for drives by the hour.

For drives between midnight and four o'clock in the morning, fifty per cent to be added to the tariff rates above established.

Children under five years of age and sitting on their parent's or guardians' lap will be admitted free of charge, and shall not be held as being included in the word "persons" in said tariff and no charge shall be exacted for travelling bags, boxes or parcels which passengers can carry by hand.

The words *DRIVE* wherever it occurs in the said tariff shall be held to admit stoppages within the time fixed for said drives.

Every cabman must have in his possession a cabman's tariff which he must produce to any passenger who asks for it, and every cabman must have said notice continually posted up in a conspicuous place in his vehicle.

Passed 21st April, 1911.

**TARIF DE CHARROYAGE.***(Passé le 21 avril 1911)*

Un voyage ordinaire ou commun consis-  
tera en :

- |  |  |
|--|--|
| ou 1 Pipe ou Tonne   | } D'eau de Vie, de Vin,<br>de Melasse ou au-<br>tres liquides. |
| ou 2 Barriques   |  |
| ou 3 Tierçons  |  |
| ou 4 Barils  |  |
| ou 3 Tierçons  | De Lard, de Bœuf de Poisson,<br>de Pois, de Sucre.             |
| ou 4 Barils  | De Café, de Poix, de Goudron<br>ou de Térébentine.             |
| ou 6 Barils de Farine, 2 Barils de Potasse<br>ou de Perlasse.  |  |
| ou 1 Boucaut de Tabac.   |  |
| ou 34 Planches de un pouce, étalon.  |  |
| ou $\frac{1}{2}$ Corde de Bois de Chauffage.   |  |
| ou 10 Quintaux, ou au-dessous, de toute au-<br>tre marchandise non spécifiée ci-des-<br>sous, selon son volume ou ses dimen-<br>sions. |  |

Dans tous les cas où des charges pesantes, consistant en une tonne de vin, un boucaut de tabac, ou en tout autre charge de marchandises lourdes pesant au-dessus de 10 quintaux et au-dessous de 15 quintaux, une augmentation d'une moitié en sus, et si elle pèse au dessus de quinze quintaux et au dessous de 20, 3 fois le prix d'un voyage commun ou ordinaire, qui augmentera dans la même proportion et selon les distances respectives ci-dessous spécifiées.

Pour tout voyage ordinaire :—

1. D'un point à l'autre dans le quartier St Pierre et Champlain ..... \$0.25
2. D'une partie quelconque de la basse de la ville à une partie quelconque de la haute ville, en-  
dedans des murs..... 0.40
3. D'une partie quelconque de la basse ville à une partie quelconque  
des quartiers St-Jean et Montcalm. 0.50
4. D'une partie quelconque de la basse ville au boulevard Langelier. 0.40
5. D'une partie quelconque de la basse ville aux limites ouest du  
quartier St-Malo ..... 0.50
6. D'une partie quelconque de la basse ville à un point quelconque  
du quartier Limoilou ..... 0.50

**TARIFF OF CARTAGE***(Passed on the 21st April, 1911)*

A common or ordinary load shall con-  
sist of :—

- |  |  |
|--|--|
| 1 Pipe or puncheon   | } Of Brandy, Spirits,<br>Wine, Molasses<br>or other liquids. |
| or 2 Hogsheads   |  |
| or 3 Tierces   |  |
| or 4 Barrels   |  |
| or 3 Tierces.  | Of Pork, Beef, Fish, Peas,<br>Sugar.                         |
| or 4 Barrels.  | Of Coffee, Pitch, Tar of Tur-<br>pentine.                    |
| or 6 Barrels of Flour, 2 Barrels of Potash or<br>Pearl Ashes.  |  |
| or 1 Hogshead of Tobacco.  |  |
| or 34 One inch Standard Boards.  |  |
| or $\frac{1}{2}$ Cord of Firewood.   |  |
| or 10 Quintals or under of any other goods<br>not otherwise described, according<br>to the size or dimensions thereof. |  |

In all cases where heavy loads, consisting of one puncheon of wine, or hogshead of tobacco, or for any other load of heavy goods, weighing over 10 quintals and under 15 quintals, and increase of 50 p. c., and if they weigh over 15 quintals and under twenty, three times the fare of an ordinary or common load, which shall increase in the same proportion and according to the respective distances hereunder specified :—

For ordinary load :

1. From one part to another in St. Peter and Champlain Wards..... \$0.25
2. From any part of Lower Town to any part of Upper Town within the walls..... 0.40
3. From any part of Lower Town to any part whatever in St. John and Montcalm Wards..... 0.50
4. From any part whatever of Lower Town to Boulevard Langelier..... 0.40
5. From any part whatever of Lower Town to the western limit of St. Malo Ward ..... 0.50
6. From any part whatever of Lower Town to any part of Limoilou Ward..... 0.50

# “L'ÉVÉNEMENT”

JOURNAL POPULAIRE

Publié à 3 éditions par jour

Le Journal de Québec le plus  
recherché par les Annonceurs

ABONNEMENT : ✱ \$3.00 PAR ANNEE



## “L'ÉVÉNEMENT”

HEBDOMADAIRE

12 — PAGES PAR NUMÉRO — 12

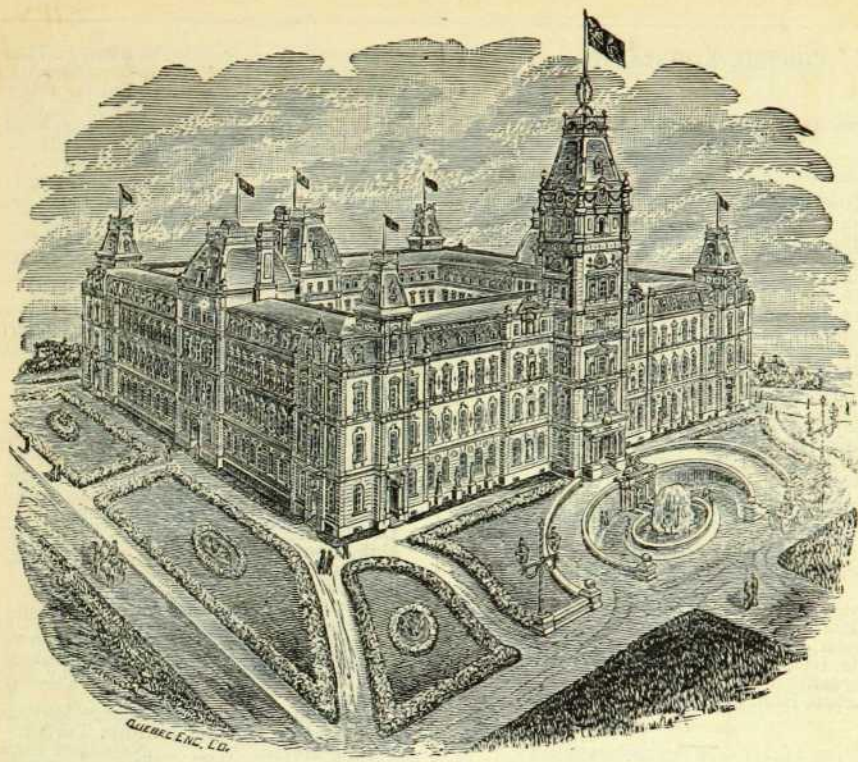
Excellent Agent d'Annonce pour  
la Classe Agricole

ABONNEMENT :

::: \$1.00 PAR ANNÉE :::

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE

IMPRESSIONS DE LUXE  
UNE SPECIALITE



# GOUVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur.....	Sir Frs. Langelier.....	Lieutenant-Governor.
Aide-de-Camp.....	Capt. Victor Pelletier.....	Aide-de-Camp.
Aide-de-Camp adjoint.....	Major A. de Lotbinière Panet, O.S.C.	Extra Aide-de-Camp.
Secrétaire particulier.....	Alphonse Généreux.....	Private Secretary.
Messenger en chef.....	W. T. Lannen.....	Chief Messenger.

## CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier et Procureur Général.....	Honorable <b>Lomer Gouin</b> .....	Premier and Attorney General (Secrétaire particulier.—L. A. Richard.—Private Secretary)
Terres et Forêts.....	Honorable <b>Jules Allard</b> .....	Lands and Forests. (Secrétaire particulier.—F. X. Lemieux.—Private Secretary)
Sans portefeuille.....	Honorable <b>J. C. Kaine</b> .....	Without portfolio.
Colonisation, Mines et Pêcheries...	Honorable <b>C. R. Devlin</b> .....	Colonization, Mines and Fisheries (Secrétaire Particulier.—Henri Beaudry—Private Secretary)
Travaux Publics et du Travail....	Honorable <b>L.-A. Taschereau</b> ....	Public Works and Labor. (Secrétaire particulier.—E. Des Rivières.—Private Secretary)
Secrétaire de la province.....	Honorable <b>J. L. Décarie</b> .....	Secretary of the Province (Secrétaire particulier.—.....—Private Secretary)
Agriculture.....	Honorable <b>J. E. Caron</b> .....	Agriculture. (Secrétaire particulier.—E. Thériault.—Private Secretary)
Trésorier de la province.....	Honorable <b>P. S. G. Mackenzie</b> ....	Provincial Treasurer. (Secrétaire particulier.—H. H. Rodger.—Private Secretary)
Sans portefeuille.....	Honorable <b>V. Pérodeau</b> .....	Without portfolio.

Greffier du Conseil.—GUSTAVE GRENIER.—Chief Clerk

## CONSEIL LEGISLATIF

HON. ADELARD TURGEON, Président

Divisions.	Noms.	Adresses.
	Alma,	Hon. Treflé Berthiaume, Montréal.
	Bedford,	Hon. Ernest DeVarennes, Waterloo
	Golfe,	Hon. Richard Turner, Québec.
	Granville,	Hon. T. P. Pelletier, Trois-Pistoles.
	Inkerman,	Hon. G. Bryson, Fort Coulonge.
	Kénébec,	Hon. N. Chs Cormier, Plessisville.
	La Durantaye,	Hon. Geo. E. Amyot, Québec.
	Lanaudière.	— Vacant.
	Laurentides,	Hon. Ths Chapais, Québec.
	La Salle,	Hon. C. E. Dubord, Beauport.
	Lauzon,	Hon. J. E. Roberge, Lambton
	La Vallière,	Hon. Adélar Turgeon, Québec
	Lorimier,	Hon. J. Girouard, Longueuil.
	Mille-Isles,	Hon. H. Champagne, St Eustache
	Montarville,	Hon. C. Boucher de Boucherville,
	Montréal.	
	Repentigny,	Hon. A. Bergevin, Montréal.
	Rigaud,	Hon. Joseph Lanctot, Saint-Henri
	d'Hochelaga.	
	Rougemont,	Hon. E. Choquette, St-Hilaire.
	Salaberry,	Hon. J. Damien Rolland, Mont-
	réal.	
	Shawinigan,	Hon. Némèse Garneau, Québec
	Sorel,	Hon. N. Pérodeau, Montréal.
	Stadacona,	Hon. John Sharples, Québec.
	Victoria,	Hon. George R. Smith, Westmount.
	Montréal.	
	Wellington,	Hon. F. E. Gilman, Montréal.

## Employés du Conseil Législatif—Employees of the Legislative Council.

R. Campbell,	clerk and accountant; clerk of Private Bills; clerk of english journal and english translator—Greffier et comptable; greffier des bills privés; greffier du journal anglais et traducteur anglais.
Arthur St-Jacques,	gentilhomme huissier de la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod.
E. A. Panet,	assistant-greffier.—Assistant Clerk.
L. A. Fortier,	greffier du journal français et traducteur—Clerk of french journals and translator.
J. E. Baribeau,	sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of committees.
J. Blais, G. Dolbec et R. Blais,	messagers—Messengers.

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

(Elections générales du 15 mai 1912)

Districts électoraux	Députés
Argenteuil.....	H. Slater
Arthabaska.....	Paul Tourigny
Bagot.....	Fréd.-H. Daignault
Beauce.....	Jos.-A. Godbout
Beauharnois.....	E. A. Robert
Bellechasse.....	Antonin Galipeault
Berthier.....	Jos. Lafontaine
Bonaventure.....	John Hall-Kelly

Brome.....	William-F. Vilas
Chambly.....	E.-M. Desaulniers
Champlain.....	C. Labissonnière
Charlevoix-Saguenay.....	
Châteauguay.....	Honoré Mercier
Chicoutimi.....	Honoré Petit
Compton.....	N. G. Scott
Deux-Montagnes.....	Arthur Sauvé
Dorchester.....	Alfred Morisset
Drummond.....	L'hon. Jules Allard
Frontenac.....	G. S. Grégoire
Gaspé.....	Gustave Lemieux
Hochelaga.....	S. Létourneau
Huntingdon.....	W.-H. Walker
Iberville.....	Jos.-Aldéric Benoit
Iles-de-la-Madeleine.....	Election plus tard
Jacques-Cartier.....	Philémond Cousineau
Kamouraska.....	Alphonse Stein
Labelle.....	J. A. Fortier
Joliette.....	J.-M. Tellier
Lac-St-Jean.....	J.-B. Carboneau
Laprairie.....	Esiolf-L. Patenaude
L'Assomption.....	Walter Reed
Laval.....	J.-W. Lévesque
Lévis.....	Alphonse Bernier
L'Islet.....	O. Morin
Lotbinière.....	J.-N. Francœur
Maisonneuve.....	L'hon. J. L. Décarie
Maskinongé.....	R. Tourville
Matane.....	Donat Caron
Mégantic.....	J. Demers
Missisquoi.....	J.-J.-B. Gosselin
Montcalm.....	Joseph Sylvestre
Montmagny.....	Armand Lavergne
Montmorency.....	L'hon. L.-A. Tasche-
Montréal.....	reau
Dorion.....	George Mayrand
Laurier.....	Nap. Turcot
Ste-Marie.....	Napoléon Séguin
St-Jacques.....	Clément Robillard
St-Louis.....	Godfroy Langlois
St-Laurent.....	John-T. Finnie
Ste-Anne.....	D. Tansey
St-Georges.....	C. E. Gault
Westmount.....	C.-A. Smart
Napierville.....	Cyprien Dorris
Nicolet.....	L'hon. C.-R. Devlin
Ottawa.....	Ferd.-A. Gendron
Pontiac.....	G. A. Campbell
Portneuf.....	L'hon. Sir L. Guoin
Québec.....	Hon. Cyr.-F. Delâge
Québec-Centre.....	Eugène Leclerc
Québec-Est.....	Ls.-Alf. Létourneau
Québec-Ouest.....	L'hon. John-C. Kaine
Richelieu.....	Maurice Pélouquin
Richmond.....	L'hon. P.-S.-G. Mac-
	kenzie
Rimouski.....	Auguste Tessier
Rouville.....	J.-Edmond Robert
St-Hyacinthe.....	D. T. Bouchard
St-Maurice.....	Geo. Isidore Delisle
St-Jean.....	L'hon. Sir L. Guoin
St-Sauveur.....	Jos.-Alph. Langlois
Shefford.....	W. S. Bullock
Sherbrooke.....	C. E. Therrien
Soulanges.....	Jos.-Oct. Mousseau
Stanstead.....	P.-Alf. Bissonnet
Témiscamingue.....	L'hon. C. A. Devlin
Témiscouata.....	Léo. Bérubé
Terrebonne.....	L'hon. Jean Prévost
Trois-Rivières.....	Jos.-Adolp. Tessier
Vaudreuil.....	Hormidas Pilon
Verchères.....	Amédée Geoffrion
Wolfe.....	Nap.-P. Tanguay
Yamaska.....	Edouard Ouellette

*Employés de l'Assemblée Législative.—Employees of the Legislative Assembly.*

L. P. GEOFFRION, Greffier de l'Assemblée Législative et Greffier de la Couronne en Chancellerie—Clerk of the Legislative Assembly and Clerk of the Crown in Chancery.

LS-N. Patenaude, assistant-greffier de l'Assemblée Législative.—Assistant Clerk of the Legislative Assembly.

J.-O. Delisle, sergent d'armes—Sergeant-at-Arms.

E.-R. Alleyn, greffier du Journal Anglais et des Archives—Clerk of the English Journal and Records.

Alfred K. Austin, assistant-greffier du Journal Anglais et des Archives—Assistant Clerk of the English Journal and Records.

Arthur Legendre, greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

Geo. Watters, assistant-greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Assistant-Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

Laurent Simoneau, comptable et caissier—Accountant and Cashier.

J.-W. Deschambault, assistant-comptable—Assistant Accountant

Chs-G. Delagrave, greffier du Comité des Bills Privés et des Ordres permanents—Clerk of the Private Bills Committee and permanent Orders.

F.-L. Desaulniers, greffier des comités—Clerk of the Committees.

Jules Patry, assistant-greffier des comités.—Asst. Clerk of the Committees.

Ernest Chouinard, chef des traducteurs Français—Chief French Translator.

H. Joannette, Ernest Mercier, Edouard Lamberge, G. A. Turgotte, assistants-traducteurs français—Assistant French Translators.

Crawford Lindsay, chef des traducteurs Anglais—Chief English Translator.

J.-A. Jordan et P.-W. Langlois, assistants-traducteurs anglais—Assistant English Translators.

A.-C. Taschereau, greffier des Procès-Verbaux—Clerk of Votes and Proceedings.

Gust. Rainville, assistant-greffier des Procès-verbaux—Assistant Clerk of Votes and Proceedings.

Louis-V. Filteau, greffier des impressions—Clerk of Printing.

P. Kirwin, commis de la papeterie—Clerk of stationery office.

J. McLaughlin, commis de la papeterie—Clerk of Stationery office.

Jules G. Papineau, commis de la distribution des documents sessionels et chef des copistes.—Clerk of the distribution of the Sessional Papers and joint chief of copying clerks.

Nap. Dion, maître des postes.

J.-Eug. Caron, secrétaire de l'Orateur—Speaker's Secretary.

Georges Gagné, secrétaire du Greffier—Clerk's Secretary.

Thomas Hamel, copiste—Copying clerk.

L.-L. Dion, gardien de la salle de lecture.—Keeper of the Reading Room.

Adélar Patry, messenger en chef—Chief Messenger.

Georges Dubois, Victor Juneau, Alb. Alarie, messagers de l'Orateur—Speaker's Messengers.

Paul Côté, Octave Caron, Ulric Lavoie, M. Plamondon et Ls Fiset, messagers—Messengers.

**BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE**

Chs Lanctôt, C. R., assistant-procureur général et greffier-en-loi—Deputy Attorney General and Law clerk.

R. Rocher, D. C. Robertson, C. R., officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, officier spécial.

**BIBLIOTHEQUE—LIBRARY**

Dr. N. E. Dionne, bibliothécaire—Librarian.

Joseph Desjardins, assistant-bibliothécaire—Assistant-librarian.

Lucien Lemieux, commis—Clerk.

F. X. Morisset, commis—Clerk.

Cyrille Pettigrew, messenger—Messenger

**DEPARTEMENTS**

**Conseil Exécutif—Executive Council**

Gustave Grenier, greffier—Chief Clerk.

Wm. Learmonth, sténographe—Stenographer and type-writer.

Alphonse Généreux, commis—Clerk.

S. Gilbert, messenger—Messenger

**Procureur-Général—Attorney General**

L'honorable Sir Lomer Gouin, C. R., Procureur-Général—Attorney-General.

Charles Lanctot, C. R., Assistant Procureur-Général et Greffier-en-Loi—Deputy Attorney General and Law Clerk.

Robert Rocher et D. C. Robertson, C. R., officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

L. A. Richard, secrétaire particulier—Private secretary.

E. Lortie, Joseph A. Hudon, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

St. Georges Legendre, Arthur Dionne, E. L. Pacaud, Donat Geoffrion, G. L. Dussault, Alexandre Fréchette, officiers spéciaux—Special Officers.

Jos. Pelletier, Roméo Roy, Omer Drolet, Eugène Pelletier, messagers—Messengers.

**BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE**

Chs Lanctôt, C. R., assistant-procureur-général et greffier-en-loi—Deputy Attorney General and Law clerk.

R. Rocher et D. C. Robertson, C. R., officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, do

**Agriculture**

L'honorable Jos.-Ed. Caron, ministre—Minister.

E. Thériault, secrétaire particulier—Private Secretary.

G.-A. Gigault, sous-ministre—Deputy minister.

B. Michaud, secrétaire du département —  
Secretary of the Department.  
J.-A. Paquet, comptable.—Accountant.  
J. A. Morency, assistant-comptable— Assis-  
tant-Accountant.  
Oct. Demers, régistratre.  
Eugène Lauzier, asst.-régistratre.  
Oscar Lessard, secrétaire du Conseil d'Agri-  
culture.—Secretary of the Council of Agri-  
culture.  
A. Larue, commis.  
Oliuier Bresse, commis  
H. Nagant, éditeur du Journal d'Agriculture  
Alex. Dion, officier spécial.  
O. E. Dallaire et W. Grignon, conférenciers  
agricoles  
Elie Bourbeau, professeur et inspecteur gé-  
néral des synkicats de fromageries  
A.-L. Turchot, directeur du laboratoire offi-  
ciel, chimiste, etc.  
J.-D. Leclair, professeur et inspecteur des  
syndicats de beurrieres  
A.-L. Gaiéau, conférencier agricole  
L.-P. Lacoursière, professeur et sous-inspec-  
teur général des syndicats de beurrieres  
Wenceslas Lebel, conférencier agricole.  
Solyme Roy, officier spécial en qualité d'in-  
structeur-arboriculteur en chef  
John T. Lamb, Victor Germain, Ernest Tur-  
geon et Auguste Blanchet, messagers

### Ministère de la voirie

B. Michaud, sous-ministre  
J.-Art. Pâquet, comptable  
J. A. Morency, sous-comptable  
Octave Demers, régistratre  
Gabriel Henry, officier spécial avec direction  
de la branche de la voirie  
Edouard Fafard, inspecteur de la voirie  
Alex. Fraser, officier spécial, pour surveiller,  
inspecter les travaux de cette branche  
Chs. A. Dumas, officier spécial  
O.-Amédée Talbot, commis  
John Lamb, messenger

### Conseil d'Agriculture de la Province de Québec.

Salomon Venne, agronome, St Jacques L'A-  
chigan; Hon. N. Garneau, agronome, Qué-  
bec; Auguste Dupuis, arboriculteur-fruitier,  
village des Aulnais; Hon. C. E. Dubord,  
manufacturier et horticulteur, Mastai, Co,  
Québec; Robert Ness, agronome, Howick; O.  
E. Talbot, M. P., agronome, St-Michel, Belle-  
chasse; W. S. Walker, M. P. P., agriculteur,  
Huntingdon; Andrew J. Dawes, agronome,  
Lachine; Dr H. Pilon, M.P.P., Vaudreuil;  
Thomas Hunter, St George de Clarencieux;  
W. Grignon, médecin, Sainte-Adèle; J. C.  
Draper, agronome, Sutton; Ls Lavallée,  
agriculteur, Saint-Guillaume; Paul Touri-  
gny, M. P. P., agronome et manufacturier,  
Victoriaville; J.-E. Roberge, Lambton, Co.  
Beauce; Jos. Lafontaine, M.P.P., St-Barthé-  
lémi; J. B. Carbonneau, M. P. P., de Rober-  
val, Lac St-Jean; J. Signard Messier, agri-  
culteur de Varennes, Verchères; Robert E.  
Skillen, agriculteur de Cleveland, Richmond;  
Chs C. Décaray, agriculteur de Dorval, Jac-  
ques-Cartier; François Manseau, agriculteur  
de Nicolet; le Ministre de l'Agriculture  
Québec; le Surintendant de l'Instruction  
publique, Québec; le sous-ministre de l'agri-  
culture, Québec; Oscar Lessard, secrétaire

### Conseil des Arts et Manufactures.

Thomas Gauthier, président,	Montréal
Cyrille Duquet, vice-président,	Québec
J. M. M. Duff,	Montréal
Peter Lyall,	"
T. P. Crowe,	"
H. W. Raphaël,	"
Geo. E. Tanguay,	Québec
R. P. Lemay	"
W. F. Vilas,	Cowansville
D. McManamy,	Sherbrooke
Cléophas Blouin, Shérif,	Québec
Samuel Casavant	St Hyacinthe
Josesh Gosselin,	Lévis
U. St. Onge,	Valleyfield
J. B. Meilleur-Barthe	Trois-Rivières

### Membres Ex-Officio

L'Honorable Secrétaire de la Province  
L'Honorable Ministre des travaux public, et  
du travail  
L'Honorable Surintendant de l'instruction  
publique  
J.-P. L. Bérubé, secrétaire, Montréal

### Colonisation, des Mines et Pêcheries.— Colonization, Mines and Fisheries

L'hon. C.-R. Devlin, ministre.—Minister  
S. Dufault, sous-ministre.—Deputy-Minister  
Henri Beaudry, secrétaire particulier.—Pri-  
vate Secretary  
Alfred Pelland, publiciste.—Publicist

### Colonisation

Geo. Belleau, secrétaire de la Colonisation.—  
Secretary of Colonization Branch  
J.-N. Gastonguay, ingénieur et inspecteur.—  
Engineer and Inspector

D. Normandeau, assistant.  
Thomas Sheehan, commis.—Clerk  
Joseph Marcoux, sténographe et dactylogra-  
phe, et gardien de la papeterie  
R. Genest, A.A. Genest, dessinateurs—Draffs-  
men.  
Gaudiose Vincent, commis.—Clerk.  
Hormidas Magnan, commis.  
Claire Lépine, dactylographe.  
Capt. Geo. Lebel, agent d'immigration.  
John Byrne, agent de colonisation.  
L'abbé I. Caron, agent de colonisation.

### Mines

Théo. C. Denis, surt et inspecteur des Mines.  
- Supt and inspector of Mines  
J. H. Valiquet, assistant.  
J. X. Mercier, secrétaire.—Secretary  
G. E. Cartier, Thos. Ledden, commis—Clerks

### Pêcheries—Fisheries

Hector Caron, surintendant de la chasse et  
de la pêche.—Superintendent of Fisheries  
and Game  
Eugène Hamel, asst-surt. —Asst. Supt.  
J.-A. Belisle, inspecteur.—Inspector  
E. T. S. Chambers, officier spécial  
Edouard Lavoie, O M. Parent, E. Robitaille,  
commis.—Clerks  
Elzéar Turgeon, dactylographe.

*Cadastre*

Charles Labrègue, secrétaire du cadastre, Québec—Secretary of Cadastre  
 G.-A. Varin, secrétaire du cadastre, Montréal—Secretary of Cadastre  
 J.-A. Rouleau, asst.-secrétaire, Québec.—Asst. Secretary  
 Thos. Kirk, arpenteur, Montréal—Surveyor.  
 N.-J. Emile Lefrançois, inspecteur du cadastre, Québec—Inspector of Cadastre.  
 Pierre Gossein, arpenteur, Québec.—Surveyor.  
 J.-H. Samson, dessinateur et gardien des Archives.—Draughtsman, &c  
 Geo. Duquet et D. J. O'Gallagher, dessinateurs—Draughtsmen.

*Comptabilité—Accountability*

Arthur Gagnon, comptable.—Accountant  
 J. H. Brassard, asst.-comptable.—Asst. Acc't  
 Frs. Gibaut, commis.—Clerk

*Registraire*

T.-Elz. Gauvreau, Jules Sinclair, A. Lavigne, commis—Clerks.  
 Odessa Piché, Alfred Paradis, Benjamin Charrette et C. Brodrigue, messagers, Messengers

**Secrétaire de la Province—Secretary**

L'hon. Jérémie L. Décarie secrétaire de la Province.—Provincial Secretary.  
 C. J. Simard, sous-secrétaire de la Province—Deputy Provincial Secretary.

*Branche du Secrétaire*

Auguste Edge, commis en chef—Chief clerk.  
 J. A. Marcoux, comptable—Accountant.  
 Ernest Myrand, registraire du département—Registrar of the department.  
 A. Talbot et T. Napoléon Pelletier, commis de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie—Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.  
 Patrick Murphy, préposé à la correspondance anglaise et traducteur pour la *Gazette Officielle*—English correspondence and translator of *Official Gazette*.  
 Alex. Desmeules, officier spécial préposé aux statistiques municipales. Commissaires des petites causes et juges de paix. Commissaires *per dedimus potestatem*. Gardien des Archives.—Municipal Statistics. Commissioners of small causes and justices of the peace. Commissioners *per dedimus potestatem*. Notices published in one language only. Custodian of archives.  
 T. G. Aubert, comptable de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie.—Accountant and registers for Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.  
 Alex. Mallette, grossoyeur des documents sous le Grand Sceau—Engrosser of Documents under the Great Seal.  
 J. O. Montreuil, clavigraphiste—Typewriter.  
 E. P. Plamondon, officier spécial et assistant registraire du département—Special officer and assistant registrar of Department  
 M. Bernier, sténographe et clavigraphiste—Stenographer and typewriter  
 N. Hudon—Calligraphe.  
 Joseph Elisée Soucy, Aristobule Bérubé, William Murphy, Arthur Bouchard, messagers—Messengers.

*Branche du Régistraire*

C. J. Simard, député registraire—Deputy Registrar.  
 Eudore Évanturel et Alfred Simard, commis aux archives et enregistrements—Clerks-archives and registration.

*Bureau de l'Imprimeur du Roi*

Ls-V. Filteau, Imprimeur du Roi—King's Printer.  
 Ed. Trudelle, traducteur français—French translator.  
 J. G. Gingras, officier spécial—special officer.  
 Jean Lortie, " " " "

**INSTRUCTION PUBLIQUE—PUBLIC INSTRUCTION**

Hon. P. Boucher de la Bruère, surintendant—Superintendent.  
 Joseph N. Miller, secrétaire-français du département—French secretary of the Dept.  
 George W. Parmelee, secrétaire-anglais du département.—English secretary of the Department  
 L. P. Fiset, officier spécial—Special officer.  
 C. J. Magnan, inspecteur général.  
 John C. Sutherland, inspecteur général.  
 John Parker, officier spécial—Special officer  
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.  
 Avila de Belleval, comptable et commis préposé à la statistique—Assistant accountant and clerk of statistics.  
 Art. Thiboutot, archiviste et registraire.—Recording clerk and registrar.  
 A. Dessane, préposé à la correspondance pour l'approbation des plans des maisons d'école.  
 Louis Lefebvre, commis de la comptabilité—Clerk of accounts.  
 Ernest Gagnon, assistant-comptable.—Assistant Accountant.  
 Moïse Raymond, bibliothécaire et commis de la correspondance française—Librarian and clerk of French correspondence.  
 W. G. L. Paxman, commis de la correspondance anglaise—Clerk of the English corr.  
 Ls Joseph Doucet, officier spécial.  
 Geo Gale, assistant teneur de livres—Assistant bookkeeper.  
 Ludger Levesque, assistant-archiviste—Assistant-Recording  
 L'abbé V.-A. Huard, conservateur du Musée—Curator of Museum.  
 F.-N. Corriveau, assistant-conservateur du Musée—Assistant Curator of Museum.  
 J. G. Tremblay, commis-clerk.  
 Rodolphe Crépeault, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.  
 Geo. Côté, O. Asselin, Ludger Gignac, messagers.

*Conseil de l'Instruction publique.—Council of Public Instruction.*

*Comité Catholique.—Roman Catholic Committee.*—Hon. P. Boucher de LaBruère, surintendant, président; Mgr l'archevêque de Québec; Mgr l'archevêque de Montréal; Mgr l'archevêque d'Ottawa; Mgr l'évêque de Pembroke; Mgr l'évêque de Charlottetown; Mgr l'évêque de Rimouski; Mgr l'évêque de Chicoutimi; Mgr l'évêque de Valleyfield; Mgr l'évêque de Sherbrooke; Mgr l'évêque de Trois-Rivières; Mgr l'évêque de Nicolet; Mgr l'évêque de Joliette; Mgr l'évêque de St-Hyacinthe; Mgr Blanche, vicaire apostolique; Mgr E.-A. Latulipe, vicaire apostolique du Témiscamingue;

l'hon. juge J.-E. Robidoux; l'hon. juge H. Archambeault; l'hon. Thomas Chapais, C. L.; l'hon. Sir Lomer Gouin, M. P. P.; l'honorable J.-J. Guerin, M. D., C. M.; l'hon. Cyrille Delage, M. P. P.; l'honorable Hector Champagne, C. L.; M. Mathias Tellier, M. P. P.; l'hon. juge H.-G. Carroll; l'hon. juge Paul G. Martineau; M. L.-J. Perron, C. R.; M. J.-Ed. Prévost; Mgr Ths-G. Rouleau; M. l'abbé Naz. Dubois; M. John Ahern; l'hon. juge F.-X. Lemieux; Wm. Henry Case; Nap. Brisebois. — MM. Paul de Cazes et J. N. Miller, secrétaires-conjoints.

*Comité protestant.—Protestant Committee.—*The Honorable P. Boucher de La Bruère, D. C. L., (*ex-officio*); Rev. Principal Parrock, M. A. D. C. T.; A. W. Kneeland, Esq., M. A., B. C. L.; The Rev. A. T. Love, B. A., D. D.; The Right Rev. A. H. Dunn, D.D., Lord Bishop of Quebec; Hon. Geo. Bryson; J. A. Dale, M. A.; H. B. Ames, Esq., B. A., M. P.; W. Peterson, Esq., LL. D., C. M. G.; Gavin J. Walker, Esq.; The Hon. Sydney Fisher, B. A.; J. W. Robertson, Esq., LL. D., C. M. G.; Wm Rowat, Esq., M. D.; Hon P. S. G. MacKenzie, K. C., D. C. L., M. L. A. — *Associate members:* Miss L. E. Lawless; Rev. E. I. Rexford, LL. D., D. C. L.; S. P. Robins, Esq., LL. D., D. C. L.; John Whyte, Esq.; W. S. Shurtleff, Esq., K. C., LL. D.; The Hon. Justice McCormick; The Hon. W. A. Weir, K. C.; C. McBurney, Esq., B. A.—Geo. W. Parmelee, B. A., D. C. L., Secretary.

### Terres et Forêts—Lands and Forests

L'hon. Jules Allard, ministre. — Minister.  
E. M. Dechêne, sous-ministre — Deputy-minister.  
F. X. Lemieux, secrétaire particulier — Private secretary.  
J. E. Girard, surintendant des arpentages et inspecteur. — Superintendent of Surveys and inspector.  
D. Mill.—Asst-surintendant et inspecteur  
F. X. Fafard, C. A. Bourget, P. O'Sullivan, arpenteurs.—Land surveyors.  
F. Keroack, H. O. Fortier, W. G. Waddell, clerks—Clerks  
Gustave Rinfret, A. M. Taché, N. V. Lefrançois, Léo Guenette, Art. Dorval, J. C. Rondeau, J. C. Michaud, C. Fr. Chartré, J. A. Laferrière, L. Fugère, dessinateurs — Draughtsmen.  
A. Amos, ingénieur-hydrauliste  
J. H. Boisvert, comptable.—Accountant.  
J. R. Wright, assistant-comptable. — Assistant-Accountant.  
Jos. Patry, A. Arsenault, commis—clerks  
Paul Blouin, surintendant des bois et forêts Superintendent of Woods and Forests.  
Wm. Delaney, assistant.—Assistant.  
Wm. H. Hatch, P. R. Plamondon, clerks  
G. C. Piché, chef du service forestier  
A. Ovila Bédard, assistant  
T. Giroux, comptable.  
J. A. Dion, dactylographe.  
W. C. J. Hall, Surintendant pour la Protection des Forêts.—Supt. of Forest Protection  
B. L. O'Hara, assistant-surint.—Asst. Supt.  
Nap. Lemay, archiviste.  
C. O. Lavoie, surintendant, ventes des terres, section est et ouest.—Superintendent, land sales, Eastern and Western sections, C. E. Bernier, assistant.

Eugène Rouillard, secrétaire.—Secretary.  
J. J. Grenier, surintendant section ouest—Superintendent Western section  
J. A. Mercier, Henry Thomson, B. A. Turner, J. Paul Bolduc, J. O. Laferrière, H. G. Fraser, L. U. Bélanger, clerks.  
J. M. Gingras, surintendant, section est—Superintendent Eastern Section.  
H. Boivin, J. A. Bedard, F. Lachaine, Alf. Verreault, H. Arcand, H. Charland, L. J. Turgeon, clerks—Clerks.  
Jean Bouffard, officier en loi.—Law Clerk.  
J. E. Samson, registraire.—Registrar.  
A. Lapointe, assistant.  
O. Forques, commis  
T. Rinfret, cleric.—Clerk.  
Chs Côté, concierge.—Office keeper.  
E. Clavet, A. Lacasse, O. Fiset, O. Beaulieu, Abel Lavoie, Leo Dupuis, P. Turgeon, J. La-liberté, messagers—Messengers.

### Agents des terres et des bois de la Couronne avec leur agence et résidence.

Wm. Clarke, Coulonge est, Morehead, J. O Tremblay, Coulonge ouest, Ville Marie comté de Pontiac.  
R. M. Gendron, Gatineau Supérieure, Maniwaki; L. A. Gendron, agent, H. McGrady, cleric, Gatineau, partie sud, Hull; A. Synek, Gatineau, partie de partie sud, Gracefield; U. L. Joubert, Petite Nation Centrale, Ripon, comté d'Ottawa.  
J. C. Millier, St-François, Sherbrooke, C. O. Biron, agent-conjoint  
F. X. Lemieux, Arthabaska, Arthabaskaville.  
W. B. C. DeLéry, Chaudière, Beauceville, Beauce.  
J. A. Ouellet, sous-agent, Chaudière, Ste-Germaine, comté Dorchester.  
Frs Saucier et Geo. Dionne, agents conjoints, Vallée Matapédia, Amqui; Ferd. Marcotte Bonaventure est, New Carlisle; W. H. Clapperton, Bonaventure ouest, Maria, comté de Bonaventure.  
J. B. Danjou, Rimouski ouest, Rimouski; A. Fraser, Rimouski est, Mafane, comté de Rimouski.  
J. A. Claveau, Lac St. Jean est, Chicoutimi; Edm. Dumas, Lac St. Jean centre, Héberville; G. Audet, Lac St. Jean ouest, Roberval; A. Poliquin, Lac St. Jean nord-ouest, St. Félicien, Lac St. Jean.  
J. A. Martin, L'Assomption (partie de), Joliette, comté de Joliette.  
E. J. Marchand, L'Assomption et Petite Nation (partie de), Ste. Agathe des Monts, Nap. Pagé, Petite Nation (partie nord), St-Ignace du Nominique, Co. Labelle.  
Nat. Lebel, Grandville, Fraserville, comté de Témiscouata.  
L. Coté, Gaspé ouest, Cap Chat; John Carter, Gaspé Centre, Bassin de Gaspé; J. A. L'Espérance, Gaspé Est, Percé, comté de Gaspé.  
E. Caron, Saguenay, Tadoussac, comté de Saguenay.  
A. E. Michon, Montmagny; G. Laffamme, agent, Montmagny (partie de), Mailloux, St Philémon, comté de Montmagny.  
S. A. Filion, Petite Nation Est, Arundel, comté d'Argenteuil.  
L. E. Warren, Montréal, C. A. Fournier, Québec, inspecteurs.  
Henri Dorion, Ottawa inférieur, Montréal  
L. A. Lord, agent des Terres, Trois-Rivières.  
N. E. Morissette, Trois-Rivières  
H. B. Vallières, de St Réal, commis, St Maurice, Trois-Rivières.

J. E. Boily, St Charles, Québec.  
 Wm. Chevari, Etang du Nord, Iles de la Madeleine.  
 J. A. Lambert, agence du Lac Mégantic, Lac Mégantic.  
 Geo. Gauthier, St Laurent de Matapédia  
 O. E. Joncas, côte nord, Natashquan.  
 H. Authier, agent des terres et des bois, Abitibi, Ste Thérèse d'Amos  
 J. J. B. Lavoie, agent des terres et des bois, Témiscouata, Notre Dame du Lac

*Liste des agents des Biens des Jésuites, de la Seigneurie de Lauzon et du Domaine de la Couronne.*

Lionel Lemieux, agent pour la seigneurie Lauzon, Notre-Dame de Lévis.  
 L. A. Lord, agent des terres, agent de perception, Seigneurie du Cap de la Madeleine, Seigneurie de Batiscan et Biens des Jésuites, ville des Trois-Rivières, Trois-Rivières.  
 Félix A. LaRue, agent de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Québec (partie de) et agents du Domaine de la Couronne, Québec.  
 Alexis Moquin, agent de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal.

**Travaux Publics et Travail—Public Works and Labour**

L'hon. L.-A. Taschereau, ministre—Minister,  
 S. Sylvestre, sous-ministre—Deputy minister.  
 Alphonse Gagnon, secrétaire—Secretary.  
 Eugène des Rivières, secrétaire particulier—Private Secretary.  
 Elzéar Charest, ingénieur et directeur des travaux Publics.—Engineer and Director of Public Works.  
 L.-A. Vallée, ingénieur et directeur des chem. de fer.—Engineer and Director of Railways.  
 Ivan-E. Vallée, assistant-ingénieur et assistant-directeur.—Asst. Engineer and Asst. Director.  
 Arthur Gagnon, comptable—Accountant.  
 Jos.-H. Brassard, assistant-comptable—Asst. Accountant.  
 F. Gibaut, teneur de livres—Bookkeeper.  
 G. Saint-Michel, L.-P. Vallerand, Phileas Myrand, dessinateurs—Draughtsmen.  
 Elzéar Therrien, sténographe et dactylographe.—Stenographer and dactylographer.  
 J.-E. Garneau, registraire—Registrar.  
 Jos. Roy, asst. registraire.—Asst. Registrar.  
 J. A. Tallon et Claude Dénéchaud, commis.—Clerks.  
 Joseph Fortier, contremaitre, bâtisse du Parlement—Foreman, Government House.  
 Pierre Fiset, ingénieur des calorifères—Engineer for Heating Apparatus.  
 Adélaïde Gagnon, electricien—Electrician.  
 Joachim Fortier, Alphonse Blanchet et Louis Lavoie, messagers—Messengers.

**Trésor—Treasury**

Hon. P. S. G. Mackenzie, trésorier—Treasurer  
 H. T. Machin, assistant-trésorier et secrétaire du bureau de la Trésorerie—Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board.  
 H. H. Rodger, secrétaire particulier.—Private Secretary.  
 Alexander Hyde, comptable—Accountant.  
 R. H. O'Regan, chief clerk.  
 P. D. Gowen, F. S. Lee, T. S. Brodie, D. E. Stewart, commis—Clerks.  
 George Beach, Wm. Boyd, J. H. Paquet, O. Mercier, messagers—Messengers.

**Auditeur—Auditor**

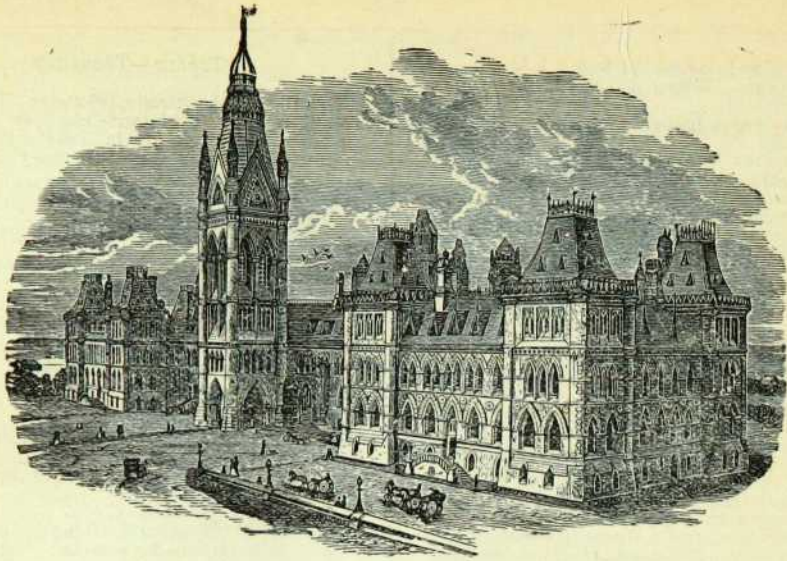
Joseph Morin, Auditeur de la Province—Provincial Auditor.  
 Geo. V. Tessier, assistant Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor.  
 J. B. O'Regan, assistant Comptable—Assistant Accountant.  
 J. S. Paquet, Commis—Clerk.  
 G. T. Arthur Evanturel, Comptable des dépôts judiciaires—Accountant Judicial Deposits.  
 J. O. N. Tanguay, assistant Comptable des dépôts judiciaires—Assistant Accountant Judicial Deposits.  
 A. E. Vézina, Commis—Clerk.  
 F. LaRoche, Officier spécial—Special Officer.  
 Edmond Corriveau, officier spécial assistant—Assistant Special Officer.  
 Octave Mercier, messenger—Messenger.

**Revenu de la Province—Provincial Revenue**

Alfred Brosnan, Contrôleur—Comptroller.  
 Thomas A. Poston, Inspecteur—Inspector.  
 Jules E. Robitaille, Comptable et teneur de livres—Accountant and bookkeeper.  
 Charles J. Knight, Assistant-comptable, commis aux timbres—Assistant accountant and stamps clerk.  
 L. P. Barthe, archiviste—Record Clerk.  
 E. F. Joncas, assistant-comptable—Assistant accountant.  
 O. A. Beriau, sténographe et clavigraphiste  
 Lucien Robitaille, H. T. Beriau, commis  
 B. F. McMahon, clerk of Statistics

**Assurance—Insurance**

Wm. Chubb, surintendant—Superintendent  
 A. O. Dostaler, inspecteur d'assurance—Inspector of Insurance.  
 Jos. A. Mercier, Montréal, inspecteur des sociétés de secours mutuels—Inspector of Mutual Benevolent Associations.  
 E. LeRoï Maeder, commis—Clerk.  
 Eugène Deschamps, commis—Clerk.  
 R. J. Davidson, commis—Clerk



# DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT :—OTTAWA

*Governor General*—Field Marshal His Royal Highness The Duke of Colnaught and Strathearn, K. G., K. T., K. P., G. M. B., G. C. S. I., G. C. M. G., G. C. I. E., G. C. V. O., P. C.  
*Governor General's Secretary & Military Secretary*—Lieut. Colonel H. C. Lowther, C. M. G., M. V. O., D. S. O., Scots Guards.  
*Equerry & Comptroller of the Household*—Captain T. H. Rivers Bulkeley, C. M. G., M. V. O., Scots Guards.  
*Aides-de-Camp*.—Lieutenant the Honourable A. Ramsay, R. N., A. D. C., Captain W. Long, D. S. O., Scots Greys, A. D. C., Captain H. C. Buller, The Rifle Brigade, A. D. C.  
*Medical Officer*—Captain E. S. Worthington, M. V. O., R. A. M. C.  
*Private Secretary*.—Arthur F. Sladen, C. M. G.

## CABINET MINISTERS

The Hon. Robert Laird Borden.....	} President of the King's Privy Council, and Premier.
The Hon. George Sulas Foster.....	Minister of Trade and Commerce.
The Hon. George Halsey Perley.....	Without portfolio.
The Hon. Robert Rogers.....	Minister of the Interior.
The Hon. Frederick Debartzch Monk.....	Minister of Public Works.
The Hon. Francis Cochrane.....	Minister of Railways and Canals.
The Hon. William Thomas White.....	Minister of Finance.
The Hon. Louis Philippe Pelletier.....	Postmaster General.
The Hon. John Douglas Hazen.....	Minister of Marine and Fisheries and Minister of the Naval Service.
The Hon. Charles Joseph Doherty.....	Minister of Justice.
The Hon. Samuel Hughes.....	Minister of Militia and Defence.
The Hon. William James Roche.....	Secretary of State.
The Hon. Thomas Wilson Crothers.....	Minister of Labour.
The Hon. Wilfrid Bruno Nantel.....	Minister of Inland Revenue and Minister of Mines.
The Hon. John Dowsley Reid.....	Minister of Customs.
The Hon. Albert Edward Kemp.....	Without portfolio.
The Hon. James Alexander Lougheed.....	Without portfolio.
The Hon. Martin Burrell.....	Minister of Agriculture.

*Clerk of the Privy Council*—Rodolphe Boudreau.

*Officers of the Privy Council Office*— F. K. Bennetts, Asst.-Clerk ; W. MacKenzie, Secretary Imperial Correspondence ; A. E. Blaunt, Private Secretary.

**SENAT DU CANADA**

Hon. PHILIPPE LANDRY, Orateur

**QUEBEC—24***Senateurs Adresses postales*

Boucher de Boucherville C. E., C. M. G., Boucherville  
 Bolduc Joseph, St Victor de Tring, Beauce  
 Montplaisir Hippolyte, Trois-Rivières  
 Landry Philippe, Candiac, Ville Montcalm, Québec  
 Owens William, Montréal  
 Thibaudeau Alfred A., Montréal  
 Dandurand Raoul, Montréal  
 Fiset Jean-Bte Romuald, Rimouski  
 Casgrain J. P. B., Montréal  
 Sheyhn Joseph, Québec  
 Mackay Robert, Montréal  
 Godbout Jos., Beauceville Ouest, Co. Beauce  
 Béique Frederick L., Montréal  
 Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé  
 Tessier Jules, Québec  
 David L. O., Montréal  
 Cloran Henry J., Ottawa, Ont.  
 Mitchell William, Drummondville  
 Choquette Philippe A., Québec  
 Dessaulles Geo. C., St-Hyacinthe  
 Boyer Arthur, Montréal  
 Lavergne Louis, Arthabaska  
 Wilson Marcellin, Montréal  
 Pope Refus H., Cookshire, Co. Compton

**ONTARIO—24**

Scott Sir Richard William, Ottawa  
 McMillan Donald, Alexandria  
 Sullivan Michael, Kingston  
 McLaren Peter, Perth  
 Bowell Sir Mackenzie, K C M G, Belleville  
 Cox George A., Toronto  
 McHugh George, Lindsay  
 Jones Lyman Melvin, Toronto  
 Gibson William, Beamsville  
 McMullen James, Mount Forest  
 Frost Francis T., Smith's Falls  
 Kerr James K., Toronto  
 Coffey Thomas, London  
 Edwards William C., Rockland  
 Wilson John H., St Thomas  
 Cartwright Sir R J, G C M G, Ottawa  
 Jaffray Robert, Toronto  
 Ross George W., Toronto  
 Beith Robert, Bowmanville  
 Belcourt N. A., Ottawa  
 Campbell Archibald, West Toronto  
 Derbyshire Daniel, Brockville  
 Ratz Valentine, New Hamburg  
 Taylor George, Gananoque

**NOVA SCOTIA—10**

Miller William, Arichat  
 Power L. Geoffrey, Halifax  
 McKay Thomas, Truro  
 McDonald William, Glace Bay  
 MacKeen David, Halifax  
 Ross William, Halifax  
 Farrell E. M., Liverpool  
 Roche William, Halifax  
 Bell Adam C., New Glasgow  
 Vacant

**NEW BRUNSWICK—10**

Poirier Pascal, Shediac  
 Baird George T., Perth  
 Wood Josiah, Sackville  
 King George Gerald, Chipman  
 McSweeney Peter, Moncton  
 Ellis John V., St John  
 Thompson Fred P., Fredericton  
 Domville James, Rothesay  
 Costigan John, Edmundston  
 Gillmor Daniel, St George

**PRINCE EDWARD ISLAND—4**

Macdonald Andrew A., Charlottetown  
 Yeo John, Port Hill  
 Robertson James E., Montague  
 Prowse Benjamin C., Charlottetown

**BRITISH COLUMBIA—3**

Macdonald John W., Victoria  
 Bostock Hewitt, Monte Creek  
 Riley George, Victoria

**MANITOBA—4**

Kirchhoffer John Nesbitt, Brandon  
 Watson Robert, Portage la Prairie  
 Young Finlay M., Killarney  
 Larivière Alphonsae A. C., St Boniface

**SASKATCHEWAN—4**

Ross James H., Regina  
 Davis Ths O., Prince Albert  
 Douglas James M., Tantalton  
 Prince Benjamin, Battleford

**ALBERTA—4**

Lougheed James A., Calgary  
 Talbot Peter, Lacombe  
 DeVeber L. George, Lethbridge  
 Forget Amédée E., Banff

**OFFICERS OF THE SENATE**

Clerk, Master-in-Chancery and Cashier—  
 S. E. St O. Chapleau.

Gentleman usher of the Black Rod—E. J. Chambers.

Deputy clerk, first clerk assistant, master in chancery, first english clerk and clerk of English Journals—R. W. Stephen.

Second clerk assistant and French Translator—S. Lelièvre.

Sergeant-at-arms—J. De St. LeMoine.

Law clerk, master-in-chancery and english translator—J. G. A. Creighton.

Clerk of routine & proceedings.—J. C. Young.

Clerk of Committees.—Byron Nicholson

Clerk of private bills—A. Soutter

Chief french translator—J. B. Trudel.

Second french translator—Jos. Bouchard

Third french translator—Wm Chapman.

Fourth french translator—L. de Montigny

Clerk of french journals—A. L. Garneau.

Accountant—C. T. Gibbs.

Post-master—J. A. Choquette

House keeper—John Carleton.

**CHAMBRES DES COMMUNES**  
**MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS**  
**1911-12**

*Première Session. Douzième parlement*  
*First Session. Twelfth Parliament*

HONOURABLE THS. SIMPSON SPROULE  
SPEAKER

<i>Constituencies</i>	<i>Nomes</i>	<i>Addresses</i>
Algoma East, W. Ross Smyth, Rydal Bank, O		
Algoma West, A. C. Boyce, Sault Ste Marie, O		
Annapolis, A. L. Davidson, Middleton, N. B.		
Antigonish, Wm Chisholm, Antigonish, N S		
Argenteuil, Hon. George H. Perley, Ottawa, O		
Assiniboia, John G. Turriff, Ottawa, O		
Bagot, Joseph Edmond Marcile, Actonvale, Q		
Battleford, A. Champagne, Battleford, Sask.		
Beauce, Hon. Henri S. Béland, St Joseph de Beauce, Q		
Beauharnois, Ls J. Papineau, Valleyfield, Q		
Bellechasse, Jos. Oct. Lavallée, St. Cajetan d'Armagh, Q		
Berthier, Jos. A. Barrette, St Barthélemi, Q		
Bonaventure, Hon. Chs Marciel, Montréal, Q		
Brandon, Jas. Alb. Manning Aikins, Winnipeg, M		
Brant, John Henry Fisher, Paris, O		
Brantford, Wm. F. Cockshutt, Brantford, O		
Brockville, John Webber, Brockville, O		
Brome, Geo. Harold Baker, Montreal, Q		
Bruce, N. Riding, Hugh Clark, Kincairdine, O		
Bruce, S. Riding, J. J. Donnelly, Pinkerton, O		
Calgary, R. B. Bennett, Calgary, Alberta.		
Cape Breton North, Daniel D. McKenzie, North Sydney, N S		
Cape Breton South, W. F. Carroll, Glace Bay, N S		
Carleton (N B), F. B. Carvell, Woodstock, N B		
Carleton (O), Edward Kidd, North Gower, O		
Chambly & Verchères, Joseph H. Rainville, Montréal, Q		
Champlain, P. E. Blondin, Grand Mère, Q		
Charlevoix, Sir Rodolphe Forget, Montréal, Q		
Charlotte, Thomas Hart, St Andrews, N B		
Châteauguay, J. P. Brown, St Chrysostôme, Q		
Chicoutimi & Saguenay, Joseph Girard, St Gédéon, Q		
Colchester, John Stanfield, Truro, N S		
Comox-Atlin, N. S. Clements, Vancouver, B C		
Compton, F. Rob. Cromwell, Cookshire, Q		
Cumberland, Edg. N. Rhodes, Amherst, N S		
Dauphin, Robert Cruise, Gilbert Plains, M		
Deux-Montagnes, Jos. Arthur C. Ethier, St Scholastique, Q		
Digby, Clarence Jameson, Digby, N S		
Dorchester, Albert Sévigny, Québec		
Drummond & Arthabaska, Ovide Brouillard, Drummondville, Q		
Dufferin, John A. Best, Shelburn, O		
Dundas, Andrew Broder, Morrisburg, O		
Durham, Chs J. Thornton, Orono, O		
Edmonton, Hon. Frank Oliver, Edmonton, A		
Elgin, E. Rid., David Marshall, Aylmer, O		
Elgin, W. Rid., Hon. Thomas Wilson Crothers, Ottawa, O		
Essex, N. Rid., O. J. Wilcox, Woodslee, O		
Essex, S. Rid., Alfred Hy. Clarke, Windsor, O		
Frontenac, John W. Edwards, Cataraqui, O		
Gaspé, Ls. Philippe Gauthier, Ottawa, O		
Glengarry, John A. McMillan, Alexandria, O		
Gloucester, Onésiph. Turgeon, Bathurst, N B		

Grenville, Hon. John Reid, Ottawa, O
Grey, E. Rid., Hon. T. S. Sproule, Markdale, O
Grey, N. Rid., W. S. Middlebro, Owen Sound, O
Grey, S. Rid., R. J. Ball, Hagover, O
Guysborough, J. H. Sinclair, New Glasgow, N S
Haldimand, Frs Ramsay Lalor, Dunnville, O
Halifax (Hon. Robert Laird Borden, Ottawa, O
Halifax (Alexander K. McLean, Halifax, N S
Halton, David Henderson, Acton, O
Hamilton East, Samuel Barker, Hamilton, O
Hamilton West, T. J. Stewart, Hamilton, O
Hants, H. D. Tremain, Windsor, N S
Hastings, E. Rid., W. B. Northrup, Belleville, O
Hastings, W. Rid., E. G. Porter, Belleville, O
Hochelaga, Louis Coderre, Montréal, Q
Humboldt, D. Neely, Humboldt, Sask
Huntingdon, James A. Robb, Vallyfield, Q
Huron, E. Rid., James Bowman, Brussels, O
Huron, S. Rid., J. Jos. Merner, Zurich, O
Huron, W. Rid., Edward N. Lewis, Goderich, O
Inverness, Alexander W. Chisholm, Margaree Harbour, N S
Jacques-Cartier, Hon. F. D. Monk, Ottawa, O
Joliette, Jos. P. Oct. Guilbault, Joliette, Q.
Kamouraska, Ernest Lapointe, Rivière du Loup (en bas), Q
Kent (N B) F. Jos. Robidoux, Richebucto, NB
Kent (O), E. Rid., D. A. Gordon, Wallaceburg, O
Kent (O), W. Rid., A. B. McCoig, Chatham, O.
King's & Albert, Geo. Wm. Fowler, Sussex, N B
King's (N S), Arthur de Witt Foster, Wolfville, N S
King's (P E I), Jas. Jos. Hughes, Souris, P.E.I
Kingston, Wm. F. Nickle, Kingston, O
Kootenay
Labelle, Honoré Achim, Nominigua, Q
Lambton, E. Rid., J. E. Armstrong, Petrolia, O
Lambton, W. Rid., Fred. F. Pardee, Sarnia, O
Lanark, N. Rid., William Thorburn, Almonte, O
Lanark, S. Rid., Hon. J. G. Haggart, Perth, O
Laprairie-Napierville, Roch Lantôt, Saint-Constant, Q
L'Assomption, Paul Arthur Séguin, St-Paul l'Ermite, Q
Laval, Charles Avila Wilson, Montréal, Q
Leeds, Hon. Wm. Ths. White, Ottawa, O
Lennox and Addington, Wm. J. Paul, Tamworth, O
Lévis, J. Boutin-Bourassa, St Joseph de Lévis, Q
Lincoln & Niagara, Edw. A. Lancaster, St Catharines, O
Lisgar, Wm. Henry Sharpe, Maintou, M.
L'Islet, Eugene Paquet, St-Aubert, Q
London, Thomas Beattie, London, O
Lotbinière, Edmond Fortier, Sainte Croix, Q
Lunenburg, Dugald Stewart, Bridgewater, N S
Macdonald,
Mackenzie, E. L. Cash, Yorkton, Sask
Macleod, D. E. Warnock Pincher Creek, Alta
Maisonneuve, Alphonse Verville, Montréal, Q
Marquette, Hon. Wm James Roche, Ottawa, O
Maskinongé, A. Bellemre, St Paulin, Q
Medicine Hat, Wm. A. Buchanon, Lethbridge, A
Mégantic, L.-T. Pacaud, Thetford Mines, Q
Middlesex, E. Rid., Peter Elson, London, O
Middlesex, N. Rid., Geo. A. Elliott, Sylvan, O
Middlesex, W. Rid., D. C. Ross, Strathroy, O
Missisquoi, W. Fred. Kay, Phillippsburg, Q
Montcalm, David A. Lafortune, Montréal, Q
Montmagny, D. O. Lespérance, Québec, Q
Montmorency, Sir Rod. Forget, Montréal, Q
Montreal, Ste Anne, Hon. Charles Joseph Doherty, Ottawa, O

Montreal, St Antoine, H B Ames, Montreal, Q  
 Montreal, St Jacques, Louis A. Lapointe,  
 Montréal, Q  
 Montréal, St Lawrence, Robert Bickerdike,  
 Montréal, Q  
 Montréal, Ste Marie, M. Martin, Montréal, Q  
 Moose jaw, W. E. Knowles, Moose jaw, Sask.  
 Muskoka, William Wright, Huntsville, O  
 Nanaimo, F. N. Sheperd, Nanaimo, B C  
 New Westminster, James Davis Taylor, New  
 Westminster, B C  
 Nicolet, Paul Emile Lamarche, Montréal, Q  
 Nipissing, Hon. Francis Cochrane, Ottawa, O  
 Norfolk, Wm. Andrew Charlton, Toronto, O  
 Northumberland (N B), William Stewart  
 Loggie, Chatham, N B  
 Northumberland (O) E. Rid., Hy Jos. Walker,  
 Warkworth, O  
 Northumberland (O), W Rid, Chs A. Munsen,  
 Cobourg, O  
 Ontario, N Rid, Samuel Sharpe, Uxbridge, O  
 Ontario, S Rid., Wm. Smith, Columbus, O  
 Ottawa (City), { John Leo Chabot, Ottawa, O  
 { Alf. Ern. Frupp, Ottawa, O  
 Oxford, N. Rid., E. W. Nesbitt, Woodstock, O  
 Oxford, S Rid, Donald Sutherland, Ingersoll, O  
 Parry Sound, James Arthurs, Powassan, O  
 Peel, Richard Blain, Brampton, O  
 Perth, N. Rid., H. B. Murphy, Listowell, O  
 Perth, S Rid., Michael Steel, Tavistock, O  
 Peterborough, E. Rid., John A. Sexsmith,  
 Preneveau, O  
 Peterborough, W. Riding, John Burnham,  
 Peterborough, O  
 Petite Riviere, John D. Sperry, Lunenburg,  
 N. S  
 Pictou, Edward M. Macdonald, Pictou, N S  
 Pontiac, G. B. Brabazon, Portage du Fort, Q  
 Portage la Prairie, Arthur Meighen, Portage  
 la Prairie, M  
 Portneuf, Michel Siméon Delisle, Portneuf, Q  
 Prescott, Edmond Proulx, L'Orignal, O  
 Prince Albert, Jas. McKay, Prince Albert's, S  
 Prince (P.E.I.), J W Richards, Bidefords, P E I  
 Prince Edward, B. R. Hepburn, Pictou, O  
 Provencher, John Patrick Molloy, Morris, M  
 Qu'Appelle, Levi Thomson, Qu'Appelle, Sask.  
 Québec-Centre, Arthur Lachance, Québec, Q  
 Québec-Est, Hon. Sir Wilfrid Laurier, P. C.,  
 G. C. M. G., Ottawa, O  
 Québec, West, Wm. Power, Québec, Q  
 Québec (Co.), Hon. Ls-Ph. Pelletier, Ottawa, O  
 A. A. McLean, Charlotte-  
 town, P E I  
 Queens (P. E. I.), { D. Nicholson, Charlottown  
 P E I  
 Red Deer, Michael Clark, Olds, Alberta  
 Regina, William M. Martin, Regina, Sask.  
 Renfrew, N Rid., G. V. White, Pembroke, O  
 Renfrew, S. Rid., Hon. Geo. Graham, Otta-  
 wa, O  
 Restigouche, James Reid, Charlo Station, N B  
 Richelieu, P. J. Arthur Cardin, Sorel, Q  
 Richmond (N S), G. W. Kyte, St. Peter's, N S  
 Richmond & Wolfe, Edm. Wm. Tobin, Bromptonville, Q  
 Rimouski, Herm. Boulay, Sayabec, Q  
 Rouville, Hon. Rodolphe Lemieux, Ottawa, O  
 Russell, Hon. Charles Murphy, Ottawa, O  
 St Hyacinthe, Ls-Jos. Gauthier, Montréal, Q  
 St John City, Hon. James Douglas Hazen,  
 Ottawa, O  
 St John City, Hon. Wm Pugsley, St John, N B  
 St Jean et Iberville, M. Jos. Demers, St  
 Jean, Q  
 Saltcoats, Thomas MacNutt, Saltcoats, Sask.  
 Saskatoon, G. E. McCraney, Saskatoon, Sask.  
 Selkirk, George H. Bradbury, Selkirk, M

Shefford, Geo. H. Boivin, Sweetsburg, Q  
 Shelburne & Queen's, F. B. McCurdy, Hali-  
 fax, N S  
 Sherbrooke, F. N. McCrear, Sherbrooke, Q  
 Simcoe, E. Rid., Wm. H. Bennett, Midland, O  
 Simcoe, N. Rid., John A. Currie, Toronto, O  
 Simcoe, S Rid., Haughton Lennox, Barrie, O  
 Soulanges, Hon. Sir Wilfrid Laurier, Otta-  
 wa, O  
 Souris, Fred Laur. Schaffner, Boissevain, M  
 Stanstead, Charles Hs. Lovell, Coaticook, Q  
 Stormont, Duncan O. Alguire, Cornwall, O  
 Stratheona, Jos. M. Douglas, Stratheona, A  
 Sunbury and Queens, Hugh H. McLean, St  
 John, N B  
 Témiscouata, Chs A. Gauvreau, Stanfold, Q  
 Terrebonne, Hon. W. B. Nantel, Ottawa, O  
 Thunder Bay & Rainy River, John James  
 Carrick, Port Arthur, O  
 Toronto Centre, Edmund Bristol, Toronto, O  
 Toronto East, Hon. A. Edw. Kemp, To-  
 ronto, O  
 Toronto North, Honble G E Foster, Toronto, O  
 Toronto South, A C Macdonell, Toronto, O  
 Toronto West, Sir E. Boyd Osler, Toronto, O  
 Trois-Rivières & St Maurice, Hon. Jacques  
 Bureau, Trois-Rivières, Q  
 Vancouver City, Hy. H. Stevens, Vancouver,  
 B C  
 Vaudreuil, Gustave Boyer, Rigaud, Q  
 Victoria (Alta), W. H. White, Fort Saskat-  
 chewan, Alta  
 Victoria (B C), Geo. Hy Barnard, Victoria,  
 B C  
 Victoria (N B), P. Michaud, Edmundston, N B  
 Victoria, Hon. Samuel Hughes, Ottawa, O  
 Waterloo, W. Rid., Wm. Geo. Weichel, Wa-  
 terloo, O  
 Waterloo, South Rid., Geo A. Clare, Preston, O  
 Welland, William Manley German, Welland, O  
 Wellington, N. Rid., W. A. Clarke, Palmer-  
 ton, O  
 Wellington, S Rid, Hugh Guthrie, Guelph, O  
 Westwood, G. C. Wilson, Dundas, O  
 Westmoreland, Hon Hy Robert Emmerson,  
 Dorchester, N B  
 Winnipeg, Hon. Robert Rogers, Ottawa, O  
 Wright, Emmanuel B. Devlin, Aylmer, Q  
 Yale-Cariboo, Hon. Martin Burrell, Ottawa, O  
 Yamaska, A. A. Mondou, Montréal, Q  
 Yarmouth, Bowman B. Law, Yarmouth, N S  
 York (N B), Osw. S. Crocket, Fredericton, N B  
 York (O), C Rid., T. G. Wallace, Woodbridge, O  
 York (O), N Rid., J. A. Macdonald Arm-  
 strong, Lloydtown, O  
 York (O), S Rid, Wm. F. Maclean, Toronto, O  
 Yukon Territory, A. Thompson, Dawson, Y T

## OFFICERS OF THE HOUSE

Clerk of the House—Thos. B. Flint, M. A.  
 LL. B., D. C. L.  
 Sergeant-at-arms—Lt. Col. H. R. Smith,  
 M. G., I. S. O., J. P., A. D. C.  
 Clerk assistant—J. B. R. Laplante.  
 Deputy-sergeant-at-arms—H W. Bowie.

### Chief branch

Chief clerk of votes and proceedings—W.  
 C. Bowles.  
 Chief clerk of French Journals, Votes, Pro-  
 ceedings and Orders—J. R. E. Chapeau.  
 Clerk of English journals—James Dalton.  
 Examiner of Private Bills—E. P. Hartney.  
 Examiner of Petitions for Private Bills—  
 Walter Todd

*Law Branch*

Law clerk—A. H. O'Brien  
 Assistant law clerk—J. K. Foran.  
 Secretary to Law Branch—A. G. Troop.  
 Translator—H. H. Loucks.

*Translation Branch*

Chief translator—L. Laframboise  
 Chief clerk and sec. to translation Branch—  
 D. L. Desaulniers.  
 Chief clerk and assistant translator—Remi  
 Tremblay.

*Miscellaneous Branch*

Accountant—D. C. Chamberlain.  
 Clerk of stationery—Wm. Cairns  
 Postmaster—Nathaniel Mills.  
 Chief clerk of distribution of Printed Do-  
 cuments of Parliament—Robert Burnet Da-  
 vidson.

**AGRICULTURE**

Minister of Agriculture and Commis-  
 sioner of Patents—Honourable Martin Bur-  
 rell.

Deputy Minister of Agriculture and Deputy  
 Commissioner of Patents.—Geo. F. O'Hallo-  
 ran, B. A., B. C. L.

Assistant Deputy Minister and Secretary—  
 Lt.-Col. A. L. Jarvis, I. S. O.

Accountant—Frederick C. Chittick.

Chief of Patent Branch—W. J. Lynch.

Registrar of Copyrights and Trade Marks—  
 P. E. Ritchie, B. A., B. C. L.

Private Secretary to the Minister — Wm.  
 Ide, B. A.

Director General of Public Health—F. Mon-  
 tizambert, I. S. O., M. D., F. R. C. S.

Veterinary Director General and Live  
 Stock Commissioner—Vacant

Dairy and Cold Storage Commissioner—J.  
 A. Ruddick.

Seed Commissioner—George H. Clark.

Director of Experimental Farms—J. H.  
 Grisdale, B. Agr.

Chief, Publications Branch—T. K. Doherty,  
 B. C. L.

Exhibition Commissioner—Wm Hutchison.  
 Chief of Tobacco Section—F. Charlan

**Quarantaine — Grosse-Ile —**

Georges E. Martineau, M. D., surintendant  
 médical

W. W. Aylen, M.D. assistant-médecin

Jos. V. Côté, M. D., assistant-médecin

J. J. Heagerty, M. D., asst-médecin et bac-  
 tériologiste

Révd J. Ed. Paré, chapelain catholique

Revd J. B. Debbage, chapelain protestant

Côme Langlois, capitaine de bateaux

Johnny Lavallée, capitaine

Diogène Després-Couillard, 1er second

Louis Labadie, 2e second

Alf. Laliberté, ingénieur électricien

Johnny Jacques, asst-ingénieur électricien

Adélar Lapointe, ingénieur en chef

Jos. Brautigam, intendant de l'hôpital

Gustaf Vakeman, assistant et interprète

Mlle Yvonne Baudry, garde-malade en chef

Mlle Margaret Leamy, garde-malade

Mme Mary Murphy, garde-malade

Mlle R. Métivier, chef cuisinière à l'Hôpital  
 Mme Alfred Dubé, cuisinière assistante  
 Philippe Cloutier, commis  
 Georges Duclou, ingénieur  
 Zéphirin Desrochers, ingénieur  
 Jeffrey Roe, ingénieur  
 Joseph Convey, 3e ingénieur  
 Georges Bilodeau, ingénieur  
 Pierre Collard, graisseur  
 Emile Noël, sergent de police  
 Wilfrid Simoneau, constable  
 E. J. Lessard, constable  
 Victor Bédard, plombier  
 Johnny Masson, boulanger  
 Xavier Caron, chauffeur  
 Joachim Gaumont, chauffeur  
 Jos. Ed. Cauchon, chauffeur  
 Albert Ménard, chauffeur  
 Joseph Mathurin, chauffeur  
 Joseph Fournier, chauffeur  
 Omer Morency, chauffeur  
 Louis Bernier, chauffeur  
 Antoine Létourneau, charpentier  
 Emilien Vézina, charpentier  
 Ephrem Vézina, quartier-maître  
 Louis Morency, matelot  
 Edmond Talbot, matelot  
 Joseph Mercier, matelot  
 Arthur Coulombe, matelot  
 Omer Méthot, matelot  
 Alphonse Guimond, matelot  
 F. J. Coulombe, matelot  
 Charles Guimont, matelot  
 Joseph Labadie, steward  
 Godfroi Casault, steward  
 Edmond Aubert, asst-steward  
 Edward Smith, asst-steward et interprète  
 Emile Aubert, cuisinier  
 Laureat Normand, cuisinier  
 Joseph Hamel, employé à l'Hôpital  
 Auguste Gamache, employé à l'Hôpital  
 Pierre Masson, charretier  
 Mlle Sarah Wade, blanchisseuse

Envoi des colis postaux et des lettres  
*via* Montmagny.

**Chemins de fer et Canaux. — Rail-  
ways and Canals**

Minister—Hon. F. Cochrane

Deputy Minister and Chairman, Govern-  
 ment Railways Managing Board.—A. W.  
 Campbell, C. E.

Chief Engineer.—W. A. Bowden.

Secretary Dept. of Railways and Canals—  
 L. K. Jones, I. S. O.

Law Clerk—H. F. Alward.

Accountant—W. L. Little.

**GOVERNMENT RAILWAYS MANAGING BOARD**

Chairman—A. W. Campbell, C. E.

Assistant Chairman—D. Pottinger, I. S. O.  
 Member & General Traffic Manager—E.  
 Tiffin.

Member & General Superintendent—F. P.  
 Brady.

Member & General Solicitor—J. B. T.  
 Caron.

**Commerce—Trade and Commerce**

Hon. Geo. E. Foster, minister; F. C. T.  
 O'Hara, deputy minister; T. J. Code, chief  
 clerk; Richard Grigg, Commissioner of  
 Commerce; W. A. Warne, chief statistician.

## DOUANES—CUSTOMS

Minister of Customs—Hon. John D. Reid  
 Commissioner—John McDougald.  
 Asst. Commissioner—R. R. Farrow.  
 Private secretary—J. Sydney Roe  
 Chief clerk of statistics—John A. Watson  
 Chief Clerk of Correspondence—E. L. Sanders.

Chief Clerk of Supplies—A. C. Bleakney,  
 Chief Clerk and accountant—S. L. T. Frost  
 Chief Clerk of records—T. A. D. Bliss

### BOARD OF CUSTOMS

Chairman—Commissioner of Customs.  
 Assistant Commissioner of Customs.—S. W. McMichael, J. R. K. Bristol, C. P. Blair.  
 Chief and general inspector.—S. W. McMichael, I. O. S., Toronto, Ont.  
 Preventive Service.—W. F. Wilson, chief Preventive officer.

Inspectors for Province of Quebec.—D. D. O'Meara, Quebec; J. Z. Corbeil, Montreal; Geo. E. Côté, Asst. Inspector, Montréal; J. D. Parmelee, Sherbrooke.

**CUSTOM HOUSE**—J. Bell Forsyth,  
 Collector and Registrar of Shipping.

*Long Room.*—P. E. Guay, Chief Clerk; E. Doucet, Cashier; J. A. Belleau, L.-C. Lanouette, J. B. St Amand, Check Clerks; G. H. Poitevin, C. O. Talbot, F. Julien, P. Langlois, Mme Jolivet, Clerks

*Shipping Clerk.*—W. G. Wilson

*Shipping Registry Office.*—L. N. Vallerand, H. Leclerc, Clerks and Accountants.

*Measuring Surveyor.*—J. A. Smith, Marine and Fisheries Office, Quebec.

*Record Office.*—E. Lapointe, L. B. Gervais,

*Surveyor and Warehouse Keepers Department.*—W. H. Carter, Surveyor; G. Faguy, L.-A. Poulin, clerks; Thos. Gaumont, G. Grégoire, W. J. Donnelly, lockers.

*Landing Waiter's Office.*—L. N. Laurin, Chief Landing Waiter; M. K. Bolger, Landing Waiter; Chs. Pageau, A. Dussault, clerks

*Guagers Office.*—A. Thibaudeau, Guager; J. E. Burns, Asst. Guager; E. Languedoc, messenger.

*Tide Surveyors Department.*—E. P. Larue, Tide Surveyor; M. J. Tierney, Asst.-Tide-Surveyor; J. E. Trudel, Jos. Gaumont, W. Sheridan, J. Fullerton, F. W. Knox, J. A. Young, H. Quinn, M. Dooley, Examining Officers; A. McCallum, J. B. Martel, D. McManamy, P. Boucher, S. L. Fairchild, J. E. Martineau, J. E. Lamb, R. L. Arkinson, Acting Officers

*House Keeper.*—B. J. Murphy.

*Examining Warehouse:*—Alph. Gaumont, Hardware Appraiser; J. G. Waters, Grocery and General Appraiser; S. C. Laeroix, Dry Goods Appraiser; H. Hannon, Appraiser, in charge of Express; A. Fréchette, Clerk.

*Receiving and Delivering Goods Department.*—J. Timmons, Clerk in charge; J. Shanahan, clerk; E. Genest, A. Ouellet, J. Lafond, R. Farrell, L. Doyer.

*Customs Postal Parcel Office:*—3 Buade Street.—J. S. Marchant, Clerk in charge; F. J. Fuller, Clerk.

## LEVIS

**Douane (la)—Custom House**—  
 Jos. Samson, Collector; R. Auger, clerk; A. Blouin, Examining officer.

## FINANCE

Minister—Hon. W. T. White  
 Deputy—T. C. Boville, C. M. G.  
 Assistant-Deputy—Henry T. Ross.  
 Chief Accountant & Dominion Bookkeeper.  
 J. C. Saunders.  
 Accountant of Contingencies—E. L. Britain.

### Insurance Branch

Superintendent of Insurance—W. Fitzgerald  
 Actuary and Chief clerk—A. K. Blackadar.  
 Assistant Actuary, chief clerk.—A. J. O'Reilly

### Audit office

Auditor general—John Fraser, I. S. O.  
 Chief clerks—E. D. Sutherland, John Gorman, Fred. Hayter, A. B. Hudson, J. W. Reid, W. Kearns, J. S. Stevenson, Harrison Gross

## INTÉRIEUR—INTERIOR

### Inside Service

Hon. Robert Rogers, minister.  
 W. W. Cory, deputy minister.  
 George F. Buskard, private secretary to minister.

J. A. Côté, assistant deputy minister  
 P. G. Keyes, secretary.

Land Patents branch—N. O. Côté, chief clerk.

Accounts branch—C. H. Beddoe, chief clerk and superintending accountant.

School lands—F. S. Checkley, chief clerk.

Timber, Grazing and Irrigation branch—B. L. York, chief clerk.

Mining Land & Yukon branch—H. H. Rowatt, chief clerk.

Forestry branch—R. H. Campbell, director  
 Registration branch—J. M. Roberts, chief clerk and registrar of correspondence.

Immigration branch—W. D. Scott, supt  
 Law clerk's office—T. G. Rothwell, law clerk.

Commr. of Dominion Parks.—J. B. Harkin.  
 Superintendent of Water Power Branch.—J. B. Challies.

Superintendent of Railway Lands Branch—F. C. C. Lynch.

In charge of British Columbia Lands and Town-site Branch—S. Maber.

Topographical survey branch—E. G. D. Deville, surv. general

Commissioner Dominion Lands—J. W. Greenway

Chief Geographer J. E. Chalifour.

### Outside Service

Yukon Territory—George Black, commissioner, Dawson, Y. T.

## Quebec Immigration Hospital—

Dr J. D. Pagé, Medical Superintendent  
 Dr Emile Nadeau, Asst. Superintendent  
 Mrs Jean Cowan, Lady Superintendent  
 Miss Marguerite West, Head Nurse

Ed. v. d. Bogaert, Chief Clerk and Interpreter  
 Miss Berthe Lafrance, Stenographer and Typewriter  
 Wm. Roth, German Interpreter and messenger  
 Fred Hansen, Chief Guard and Danish Interpreter  
 J. B. Frenette, Assistant Chief Guards—Télesphore Gagnon, P. Boivin, J. B. Sanstagon, J. B. Lagacé, F. Tremblay  
 Edmond Nicole, cook  
 Mrs Alfred Morin, Assistant.

**Quebec Immigration Office.**—  
 (Louise Embankment) and Grand Trunk Railway Steamship Landing, South Quebec.)—Dr J. P. Lavoie, Agent.

## LABOUR—TRAVAIL

Minister of Labour—Hon. T. W. Crothers, K. C.  
 Deputy-Minister of Labour—F. A. Acland.  
 Asst-Deputy Minister of Labour—Gerald H. Brown.

## Marine et Pêcheries—Marine and Fisheries

Minister—Hon. J. D. Hazen.  
 Deputy Minister—A. Johnston.  
 Assistant Deputy Minister—C. Stanton.  
 Chief Correspondence, Marine Branch—J. B. Halkett.  
 Chief Records—J. E. McClenaghan.  
 Chief French Translators—Lucien Bance.  
 Accountant—A. Boyle.  
 Chief engineer—Lt. Col. W. P. Anderson.  
 Assistant Chief Engineer—B. H. Fraser.  
 Commissioner of Fisheries and International Commissioner—E. E. Prince, B. A., F. R. S. C.  
 General Superintendent of Fisheries—W. A. Found.  
 Chief Fishing Bounty—S. B. Kent.  
 Chief Correspondence of Fisheries—L. H. Martell.  
 Officer Commanding Marine Service—Commander H. Thompson, R. N.  
 Naturalist—Andrew Halkett.  
 Purchasing and Contract agent—Cecil Doutre.  
 Commissioner of Lights—J. G. Macphail.  
 Assistant Commissioner of Lights—W. H. Noble.  
 Chairman Board of Steamboat Inspection—Vacant.  
 Commissioner of Wrecks—Capt. L. A. Demers.  
 Chief Examiner of Masters and Mates—Capt. H. St-George Lindsay.  
 Law Clerk—A. Bourgault.  
 Superintendent Meteorological Service and Director Magnetic Observatory; Toronto, Ont.—R. F. Stupart.  
 Director of St. John, N. B. Observatory.—D. L. Hutchison.  
 Superintendent Engineer, St Lawrence Ship Channel, Sorel, P. Q.—V. W. Forneret.  
 Director Sorel Shipyard—L. G. Papineau.  
 Agent at Montreal—R. A. Wiallard.

Superintendent of Lights and Resident Engineer, Montreal—B. Brault, C. E.  
 Steamboat Inspectors, Montreal—Wm. Laurie, Louis Arpin; Sorel—F. H. Hamelin.

## Quebec

Agent.—Théophile Béland.  
 Resident Engineer.—P. E. Parent.  
 Inspector of Lights.—B. J. Kaine.  
 Steamboat Inspectors.—J. H. Fontaine, B. Duclos.  
 Director of Quebec Observatory—A. Smith.

## Revenu—Inland Revenue

Minister—Hon. W. B. Nantel  
 Deputy Minister—W. J. Gerald.  
 Private secretary to the Minister—J. L. K. Laflamme.  
 Clerk—G. Trumpour, M. L. Griffith, M. H. Beard.

### Secretary's Branch

Chief clerk, assistant deputy and secretary—W. Himsworth.  
 Assistant secretary—Geo. W. Taylor.  
 Clerks—Geo. Fowler, A. McCullough, E. M. Lawless, B. Hagerty, E. F. Doyle, V. M. Watson, A. T. Allen, A. V. Lyon, L. P. Teevens, A. Robert, C. J. Evans.

### Accountant's Branch

Accountant and chief clerk—F. R. E. Campeau.  
 Assistant accountant—J. E. Valin.  
 Clerks—R. Quain, P. A. Hughes, L. G. Roy, G. E. Chateauvert, J. A. Doyon, J. H. Gervais, M. L. E. Goodhue, W. A. Halliday, C. J. Furlong, A. L. R. Ostigny, H. B. Lewis, J. W. Z. Cantin.

### Statistics

Chief statistical clerk—J. F. Shaw  
 Clerks—T. Westman, P. E. S. Broudeur, R. P. Yetts.

### Analyst's Branch

Chief analyst—Anthony McGill, B. A.  
 Analysts—S. E. Wright, A. Lemoine, J. G. A. Valin, C. C. Forward, E. L. C. Forster, W. V. Kitto.  
 Laboratory Clerks—E. Belisle, J. Ladouceur.  
 Food Inspector—J. A. Rickey.

### Methy. Spts. Branch.

Walter Armstrong, Fred. Parent, Frank H. Popham.

### Electrical Branch.

O. Higman, N. R. Cole, E. D. K. Mathews, M. E. E. McKell.

### W. & Measures Branch.

James Fyfe, Thos. H. Burgess, E. O. Way, L. Barbeau.

### District Inspectors of Inland Revenue

.....for Windsor District.  
 W. C. Stratton, of Toronto, for Toronto District.  
 F. X. J. A. Toupin, of Montreal, for Montreal District.

N. J. Dingman, of Kingston, for Kingston District.

T. Burke, of St. John, for New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island Districts.

J. K. Barrett, of Winnipeg, for Winnipeg District.

J. E. Miller, of Victoria, for British Columbia District.

W. C. Stratton, inspector of Bonded factories.

H. Lawlor, Ottawa, inspector of Tobacco factories.

J. K. Barrett, inspector of Maltheuses and Breweries.

O. Higman, chief electrical engineer and chief inspector of gas.

James Fyfe, chief inspector of Weights and Measures.

## Quebec

REVENU DE L'INTERIEUR—INLAND REVENUE  
(46 Dalhousie)

J. A. Dumontier, District Inspector

D. Arcand Collector

J. H. Cahill, Alexandre Larue, J. H. Patry, Deputy Collectors

J. J. Coleman, J. LeMoine, O. Bourget, R. Timmons, E. Duggan, F. X. Traversy, J. Bte Beaulieu, C. A. Mercier, O. Corribeau, C. Bernier, Wilfrid Poitras, J. EMartineau.

GAZ ET LUMIERE ELECTRIQUE—GAS AND ELECTRIC LIGHT

(17 Sault-au-Matlot)

Major Nazaire LeVasseur, Inspecteur.

POIDS ET MESURE—WEIGHTS AND MEASURE  
(Champlain 24)

Chs E. Roy, inspecteur ; L. J. Bourget, Jos. W. LeBel, F. H. Préfondaine, Chs Knowles, Benoni Gauvin, Arthur B. Caldwell, Naz. Duchesne, Dr L. E. Beauchamp J. A. Lortie, Abel Bernatchez, O. Desjardins, G. Myler.

DENREES ALIMENTAIRES—FOOD PRODUCE  
(Sault-au-Matlot 17)

E. Béland, Inspecteur

## Secrétaire d'Etat—Secretary of State

Secretary of State and Registrar General of Canada—Hon. W. J. Roche, M. D.

Under Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada—Thomas Mulvey, K. C., B. A.

Assistant Under-Secretary of State—P. Pelletier.

Assistant Deputy Registrar-General. I. W. Storr.

Chief Clerk and Accountant—F. Colson.

### First Division. Sub-division B.

Arthur Brophy, Gustave Emond, D. J. O'Connor, A. G. Learoyd.

Private Sec'y to Sec'y of State.—J. G. Mitchell.

### Second Division. Sub-division A.

H. Roy, L. J. A. Dubé, P. T. Kirwan, A. M. P. Drouin.

### DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.

Sec'y. of State for External Affairs, Hon. W. J. Roche, M. D.

Under-Sec'y of State for External Affairs.

Sir Joseph Pope, K. C. M. G., C. V. O. I. S. O.

First Division, Sub-division A.—W. H. Walker, B. A.

First Division, Sub-division B. F. M.—Baker.

### LIBRARY OF PARLIAMENT

General librarian—A. D. DeCelles, chevalier de la légion d'honneur, F. R. S. C., C. M. G.

Parliamentary librarian—M. J. Griffin, C. M. G.

1st Division, Sub.-Div. A.—A. H. Todd, L. P. Sylvain.

1st Div. Sub.-Div. B.—M. C. MacCormac, J. Smith, Errol Bouchette, F. R. S. C., LL. D.

2nd Division, Sub.-Div. B.—O. Soulières.

3rd Division, Sub. Div. A.—G. Pigeon, Miss Bérénice Chevrier.

Sub.-Div. B.—Miss Nancy Patterson.

### DEPT. PUBLIC PRINTING AND STATIONERY

(Under the supervision of the Secretary of State)

King's Printer and Controller of Stationery, deputy head—C. H. Parmelee.

### HEADS OF BRANCHES

Supt. of Printing—Fred Boardman.

Controller of Composition—P. M. Draper.

Purchasing Agent—S. P. Grant.

Supt. of Stores and Distribution—J. O. I.

Patenaude.

Supt. of Loose Leaf Dept.—W. J. McCarthy.

Accountant—J. A. Frigon.

## Travaux Publics—Public Works

Minister—Honorable F. D. Monk.

Deputy Minister—J. B. Hunter, B. A.

Secretary—R. C. Desrochers

Chief engineer—E. D. Lafleur.

Chief architect—D. Ewart, I. S. O.

Superintendent of telegraph service—D. H. Keely.

Chief accountant—A. G. Kingston.

## Québec

District Engineer—A. R. Decary

Chief draughtsman—F. D. Gauvin.

Secretary—C. Dorion.